AN V

IL STROLIC FURLAN

PAL

1924

cun duc' i Marciâz e lis Sagris de Furlanie

Societât Filològiche Furlane

Udin 1923

MODIFICAZIONI ALLO STATUTO DELLA S. F. F.

Con riserva di stampare per esteso sulla *Rivista* il verbale del *Congresso di Tolmezzo* (29 e 30 settembre 1923), comunichiamo per intanto ai Soci le modificazioni colà deliberate allo Statuto della Società.

Articolo 5.

Con disposizione transitoria la quota d'associazione per il 1924 dei soci annuali è portata *da lire 12 a lire 15.*

Quest'aumento è stato votato all'unanimità per render possibile *l'edizione della carta del Friuli* al 150 mila, curata dal prof. Olinto Marinelli e da altri competenti, e *la sua distribuzione gratuita, nel 1924, a tutti i soci*, indistintamente.

Il costo della *carta* sarà notevolmente superiore all'aumento della quota; ciò non ostante l'impresa ha potuto essere affrontata principalmente perchè la Provincia del Friuli e il Comune di Udine hanno voluto contribuire all'opera di evidente interesse pubblico locale e anche nazionale.

Come notizia, avvertiamo esser già predisposta la stampa delle *poesie friulane di Ermes di Colloredo* (1 vol. di 272 pag.) a cura del prof. Giov. Cumin, da distribuirsi pure gratuitamente a tutti i Soci per il 1925. Se il Congresso prossimo ratificherà le proposte del Consiglio direttivo, la quota d'associazione sarà mantenuta in lire 15, ed ogni anno, all'infuori delle pubblicazioni ordinarie, sarà spedito ai Soci un volume scelto e curato secondo un piano organico, in vista della formazione d'una buona *biblioteca di lingua e letteratura friulana.*

Articolo 8.

Sono soppresse le parole: *nel maggio.*

La modificazione si riferisce all'epoca dell'*assemblea generale ordinaria*, che lo Statuto indicava doversi fare *in maggio*,

mentre l'esperienza di quattro anni ha dimostrato che essa non si può fare se non *in autunno*. Ad ogni modo l'articolo modificato non stabilisce alcuna epoca, ed il Consiglio avrà piena libertà di fissare il tempo più opportuno della convocazione.

Articolo 9.

Del I alinea sono mantenute soltanto le parole: *le deliberazioni sono prese a maggioranza.*

Sono abolite le clausole restrittive della validità dei deliberati dell'assemblea (presenza di un quarto dei soci, prima e seconda convocazione, deleghe, ecc.).

Nel II alinea le parole: *due terzi*, **sono sostituite dalle parole:** *un decimo.*

Dato il gran numero di associati (oltre duemila) si sono volute render possibili delle eventuali ulteriori riforme dello Statuto, prescrivendo la presenza di *un decimo* anzichè di *due terzi* di essi. La determinazione del *decimo* è più che sufficente ad impedire delle deliberazioni inconsulte da parte di pochissimi soci.

AN V

IL STROLIC FURLAN

PAL

1924

cun duc' i Marciâz e lis Sagris de Furlanie

Societât Filològiche Furlane

Udin 1923

Lis montagnis in corone
biel turchinis di colór,
cu' la nêf de mont Cianine
che sot sere 'e fâs splendór;

e, par tant c'al cori il vol
quant che il cil al è plui clar,
prâz e ciamps, paisùz e gravis,
e il barlùm lontàn dal mar...

Calendari par l' an 1924

Principi de Stagions

Primevere	20 di marz	a	22 h	21 m
Istât	21 di giugn	a	18 h	—
Autùn	23 di setembar	a	8 h	59 m
Unviar	22 di dicembar	a	21 h	46 m

Eclìs

Nel 1924 saràn cinc eclis: tre di soreli e dôs di lune. Chês di soreli, che no si podaràn viodi in Italie, cólin ai 5 di marz, ai 31 di lui e ai 30 di avost. Chês di lune s'ciadin ai 20 di fevràr e ai 14 di avòst; dutis dôs saràn visibilis e la prime sarà nel colm de fase a 17h 8m, la seconde a 21h 20m. — Tra il 7 e il 8 di mai al sarà pur un passàz di Mercùrio sul soreli che si podarà viodi ne la so seconde fase la matine dal 8 a cinc oris.

Èpochis

L' AN DI CRIST 1924 AL CORISPUINT A L' AN: 6637 dal periodo giuliàn; — 5684 dai ebreos; — 2677 da la fondazion di Rome; — 2105 da la fondazion di Aquilèe; — 1342 dai maometàns.

CALENDARI CIVIL

Fiestis governativis

Dutis lis domenis	SS. Ilari e Tazian (Gurizze)
1 di Zenàr	L' Assunzion
L' Epifanie	20 di setembar
L' Assension	Il dì dai Sanz
SS. Ermàcore e Fortunât (Udin)	Nadàl

La prime domènie di giugn 'e jé fieste nazionàl par ricuardá il Statût.

Altris fiestis

8 di zenàr	—	Natalizi de Regine
9 »	—	Muart di V. E. II.
14 di marz	—	Comemorazion di Umberto I.
21 di avrìl	—	Nadàl di Rome
2 di giugn	—	Muart di Garibaldi
18 di avòst	—	Nom de Regine
1 di setembar	—	Nom dal Re
4 di novembar	—	La Vitòrie d' Italie
11 »	—	Natalizi dal Re

CALENDARI ECLESIASTIC

Numars corìnz

Numar d' aur	6	Lètare dominicàl	F. E.
Epate	24	Indizion romane	7
Ciclo solàr	1	Lètare dal martirològio	E

Fiestis mòbilis

Setuagésime	11 di fevràr
Prin dì di Crésime	5 di marz
Pasche	20 di avrìl
Rogazions	26 - 27 - 28 di mai
Assension	29 id.
Pentecuestis	8 di jugn
SS. Trinitât	15 id.
Corpus Dòmini	19 id.
Prime domènie d'Avènt	30 di novembar

Fiestis di precèt

Dutis lis domenis		SS. Pieri e Pauli	29 di jugn
Circoncision	1 di zenàr	Assunzion di M.	15 di avòst
Epifanie	6 id.	I Sanz	1 di nov.
S. Josèf	19 di marz	Imacolade Concezion	8 di dic.
Assension	29 di mai		
Corpus Dòmini	19 di jugn	Nadàl	25 id.

Quatri tìmporis

Primevere	12 - 14 - 15 di marz	Autùn	17 - 19 - 20 di setembar
Istât	11 - 13 - 14 di jugn	Unviar	17 - 19 - 20 di dicembar

Vìliis eclesiastichis

L' è proibît da la Glésie di mangiá di gràs: duc' i vinars; il prin dì e dutis lis sàbidis di Crésime, fur che la sàbide sante dopo di misdì; lis quatri Tímporis; lis vìliis di Pentecuestis, de Assunte, dai Sanz e di Nadàl.

Pronostic par l'an 1924

An bisèst
An senze sest
..... ma c'al crepi il strolic!

Il judizi universâl.

Storiele di contá sot la nape

Cognossêso, par câs, Bortul Pezzete
e so muìr, done Bete?
Nò? Po ben, eco cà:
cun quatri pineladis, ben o mal,
us ai pituri ... squasi al naturàl.
Lui, ben tressât, massìz, complèn, pelôs,
ròs di muse, cui voi di trute lesse,
miez spelât su la cozze, sdavazzòn,
prepotènt, sbrundulòn,
cun t'une vôs di bàs di fá trimá,
màssime quant che i deve sù la grinte
(e il câs nol jere rar); e un pâr di pugns
che jerin doi ciastìcs di Dio, se mai
ju vès doprâz sui dinc' di un disgraziât.
Je, sute, minudine,
la muse di Madone dolorade,
mieze grise, se ben che no fòs vece,
cun t'un fá di creature rassegnade
al so distìn, buine, di cur, cuiete,
vistude cun bon sest e simpri nete:
indafarade nome intòr de ciase
e intòr di chel desio dal so omenàt.
Lu sposà zovenine
ch' al jere, veramentri, un biel fantàt.
Par qualchi an la ciosse, lè di viole:
'e jere la lor ciase il nît de pâs:
ma il diaul, che, par un cont o par chel altri,
al fice simpri la so brave code
là che manco la ìnt s' e spietarès,
sior sì, mo, che in chel nît l' olè fá prove
de so malignitât, de so invidiate.
Cemùt fòrie? No sai, ma il fat al è
che Bortul, planc a planc, al si butà
malamentri; cul vin e cul petèz
al parà vie la voe di lavorá,
e, par finíle in glòrie, al si pensà
fin di cambiá mistìr.
Si metè a fá il sensàr
— sensàr di fen, di blave, di nemai —
mistìr comut, baròn, plen di risorsis.

Figuraisi ce gionde!
Plombis di fá spavènt:
e, sei po pal mistìr, sei par l'esempli,
al tacà a blestemá, piês che nò un turc.

Podês imaginási done Bete!
Pùare fèmine! Dute spasamade,
'e scomenzà a preálu cu' lis buinis:
« Scóltimi Bortul, no tu paris bon:
« nol è lengàz di persone educade:
« 'e jé une ofese 'e nestre religion... ».
E lui a ridi e a blestemá imò piês.

Stufe di pestá l'aghe tal mortàr,
viodìnt che cu' lis buinis nol zovave,
e scomenzà a cridái, a maltratálu:
« Finìssile, carogne che tu sês!
« Ocio bambìn, che Dio nol pae la sàbide!
« Vergonzôs, mascalzòn, ciamòe, vreasàt,
« Si viodarìn te val di Giosafàt! ».

Bortul par dái resòn, e par fái viodi
che al scoltave i conseis e lis cridadis,
inciòchisi e blesteme piês di prime!
Fuars al varès scoltât quatri legnadis:
ma, pùare Bete!... Ben, olêso crodi?
Ance par lui la zornade 'e vignì;
i capità la so: staimi a sintí!

Une sere di sàbide, tornât
no sai di ce marciât,
al pensà ben di fá la "sabidine".
Al veve za bevût fin de matine;
ma, no conte! I restave un ciantonùt;
e, sei par mantignì la buine usanze,
sei par... no stá a diziun,
al tire sù une plombe numar un:
po - disinlu in so onór - quant che Dio à olût,
al lassà l'ostarie plen come un gût.

Ciaminànt di sclavuèz,
a fuarce di zig - zags e di blestemis,
al tornà a ciase intòr de miezegnòt,
che done Bete ere za lade sot.

Zonconànt, sbrundulànt e corponànt,
al plombe, piês che nò une bombe, in ciàmare.
(Done Bete, impiât che vè il lusór,
'e steve lì cidine,
par che nol s'invelegni imò di plui).
A fuarce di fadiis, al si dispoe,

e, tigninsi te spuinde par stá dret,
al rive ad ore di ficiási in jet.
"In non di Dio!„ 'e suspire done Bete,
e torne in presse a distudá il lusór.
Ma, ce non è, dopo un quart d'ore apene,
'e sint il so omenàt ch'al si remene,
al sofle, al daspe, al ripe,
al volte in jù la tripe,
al sgrifigne il cussìn, al si tombole,
po dut in t'un momènt
— figuraisi il spavènt! —
lu sint a plombá jù te canisele.
"Jesumarie!„ — Trimànt di ciâf a pîs,
come che pò, torne a impiá il lusór...
Ce spetacul che viôt díus nol ocòr!
'E dismonte, i va donge spasamade:
«Bortul, Bortul!» E lui: «Oh Dio! Oh Dio!...»
Ce biel viodi, par bio,
done Bete in ciamese,
a prová a tirá sù chel sacodàl,
par zonte dut strafònt,
parcè che, tal colá, — (cun perdonanze) —
al veve fin struciât il so urinàl
ch'al jere sot il jet!
Ce dal diambar, mo, èrial sucedût?
Ché tòmbule di un sium 'e fo l'efiet.
Bortul al si insumià di sedi muart;
e i pareve di jessi sapulît
te casse, quant che, un ciert momènt, al sint
un davoi, un fracàs, un pandemoni,
un talpetá di ìnt;
po al viôt a spalancási la so casse..;
e, senze c'al s'indès,
al si ciatà issofàt,
crot rampit, in te val di Giosafàt.
Chel ch'al viodè podês imaginási.
Une fole, un mismàs, un tibidoi;
fis tan' che lis sardelis tal barìl,
umign, fèminis, frùz a misturòn;
e, in miez de confusion,
al rivà ad ore a olmá, ma di lontàn,
cu' la muse ridìnt,
(parzè che la coscienze ere cuiete)
l'ànime buine de so pùare Bete.
Al oleve lái donge: sì lafè!
Par tant c'al lavoràs di comedóns,

di... mòcui, di sburtóns,
nol si movè di un pàs; e, par prionte,
al ciapà dal vilàn, dal mascalzòn,
de ìnt c'al veve intòr.
Ce non è, al comparìs, in chel momènt,
tal cil un gran splendór.
Sintât sun t'un nìul d'aur, come sul trono,
si presente il Signór;
e, intòr di lui, àgnui vistûz di blanc,
che vevin duc' in man une cimute
di ulîf. Si cidinà, come d'inciànt,
chel davoi c'o us ài dit.
Sèrio sèrio, il Signór al fâs un segno
cu' la gestre, e chei àgnui, jù, in t'un trop,
a svolá ad or de ìnt,
e a tociá sul cerneli cu'l ulîf
lis ànimis dai bogns, cà e là, te fole.
Par ordin che tociavin, i beâz,
lizérs tan'che falis'cis su pe nape,
quant che si stizze il fuc,
'e levin sù, contènz e si pierdèvin,
te lûs dal Paradîs:
e, fra chei, done Bete.
Co la viôt a lá sù, Bortul Pezzete,
al tache a berghelá cun dut il flât:
« Spietimi, Bete, c'o ven sù ance jo! ».
« Salùdile! » i rugnà, donge, une vôs:
« Bortul, tu sês danât! ».
Finide che fazzende, al scomparìs
il Signór, il nìul d'aur, e il s'ciap dai àgnui:
il cil s'innule, e, fur di une busate,
eco vigní indenànt
il Demoni in persone,
neri, pelôs, cui voi tan' che dôs boris,
cu' la code di mùs e i cuars di bo;
e, in segno di comànt, al ten in man
une force massizze di ledàn.
Daùr di lui, tan' che un gran s'ciap di zoris,
'e vignive, uacànt e sgambetànt
dute la valadrive dai diaulìns,
cun barbe e cuars di bec,
talpis di ciare, grifis di falcùz,
la code di purcìt e i voi di zùs.
Cun t'une vôs di manz di fá spavènt
tal so lengàz di diaul,
Berlìc al dà il comànt:

« *Alée, parblée, sburtée !»;*
e i diaulìns, duc' contènz,
a fuarze di clapadis,
di scapelòz, di pugns e di pidadis,
a sburtá tal infiar
la màndrie maladete
des canais, dai furfànz, dai viziôs.
 Bortul, viodìnt che si meteve mal,
ualmât un zondar sot di une cretae,
vie, a ficiási drenti, a ûs madràc!
Ma... i restà fur un pît.
 Un diaulìn lu cucà,
e al si metè a tirá.
Bortul al si tignive, ma il diaulìn,
pontade une talpute cuintri il cret,
al dà un tiròn cun dute la so fuarce,
e Bortul al jessì dut scorteât,
tan' che se i vessin passât sore un grati.
Il diaulìn, inrabiât,
i mole quatri grops fra cope e cuel,
e, miez inmatunìt, s'al bute in spale,
e, vie, a volòp, su l'or di ché busate,
a struciá Bortul, jù, tal cialderòn!...
 Al fo chel il momènt dal repetòn
di Bortul, jù dal jet te canisele.
 Vin lassât done Bete indafarade
a torná a meti in jet chel so sdarnali
di omenàt, ch'al ciulave di dolór,
parcè che, tal colá, cussì di plomp,
si veve discuinzade une conole.
 Intànt che strussïave,
viodìnt che Bortul plui nol blestemave:
« Astu vude la to, brute carogne?
« Su po, blesteme! » — 'e leve vie disìnt —
« Ciamòe che tu sês un; no tu blestemis?
« Al è il ciastìc, lafè!
« Fur, un "corpo„ dai tiei, vreasàt! ». E lui:
« Ah, Bete, Bete, no blestemi plui! ».
 Ma nol disè parzè.

ZANETO DEL PUPPO

I bai.

Une volte monferinis
e mazurchis galandinis,
polchis, valz cun bon sistìn
— e il morôs par balarìn —
sul breàr, il dì di fieste,
discrëànt la gnove vieste,
baluzzavin li fantatis
ne fasevin piz li matis.

Zirânt, zirànt
tor dal brëàr.
zizisucànt
fra qualchi pâr,
al s'imbastive
un matrimoni
senze bisugne
di testimoni.

Fra lûs e scûr
qualchi bussade
fra i riz colave
da ciavelade;
senze malìzie
senze ingianìzie,
che, sì, lafè,
l'ere un plasé.

E cumò senze une gote
di pudór, il mont s'infote!
Fox - trot, One - step e Fadò
son la mode di cumò.
Spetoladis li pulzetis
mostrin nudis li polpetis;
dut l'è in mostre e si pol crodi,
che l'è simpri un alc ze viodi.

Cul balarìn
tacât sul sen,
smenànt i flancs,
o mal o ben,
si sburtin, scrofin,
molin e tirin,
a zanche e a drete
vadin e zirin;

la boce e i voi
dute piture,
la ciavelade
un'imposture:
dute malìzie,
dute ingianìzie....
Oh Dio ze bai,
che il folc us trai!

ALFONSO DEPERIS

Zenàr

	In chest mês il dì si slunge di 0 h 55 m		Lune gnove il 6 / Prin quart il 13 — Lune plene il 22 / Ultin quart il 30	Pronostics dai nestris viei
✠	1	M	*Circoncision dal Signór*	
	2	M	Nom di Gesù - s. Zoilo	Diu nus uardi di un bon zenâri
	3	J	s. Genovefe	par podê jemplâ il granâr.
	4	V	s. Alberto	
	5	S	s. Telèsforo	
✠	6	D	*Epifanie* (Pasche T.) **L. N.**	Epifanie - il frêt s' invie.
	7	L	s. Crispìn	
	8	M	s. Severìn	
			Natalizi de Regine Èline	
	9	M	s. Fortun. - s. Marcelìn	
			Muart d V. E. II.	
	10	J	s. Guglielmo	
	11	V	s. Gino pape	Zenâr al fâs il peciât,
	12	S	s. Tizian	Mai al ven incolpât.
✠	13	D	s. Leónzio **P. Q.**	
	14	L	b. Durì di Pord. - s. Ilari	
	15	M	s. Maur	
	16	M	s. Marcèl pape	
	17	J	s. Antoni abât	Sant' Antoni di zenâr,
	18	V	La càtedre di s. Pieri	Un' ore biel auâl.
	19	S	s. Paulin Pat. di Aquil.	
✠	20	D	ss. Fabian e Bast. mm.	
	21	L	s. Agnese	Sante Agnese - miez fen e
	22	M	s. Vincènz martar **L. P.**	(mieze spese.
	23	M	Sposalizi di M. V.	
	24	J	s. Eugènio	
	25	V	Convers. di s. Pauli	S. Pauli l' albe clare,
	26	S	s. Policàrp	La Madone (2/2) scure,
✠	27	D	s. Zuan Grisòstomo	No vin plui paure.
	28	L	s. Cirilo vescul	
	29	M	s. Francèsc di Sales **U. Q.**	Cul cialt dai bleons no si fâs
	30	M	s. Martine v. m.	(boli la cite.
	31	J	s. Giùlio predi	

Tontoná o fá?

'A bat la miezegnòt e lui nol è tornât.
Tunine sta spietànt e il siun no à ciapât.
Confronte il vivi so cun chel di so marît,
ogni bisùgn 'a viôt, 'a viôt ce che à patît,
e un gran convùls i ven, cun ràbie di murí....
Ma eco che il so pàs alfin si fâs sintí.
E je, che il stomi à plen, tignísi no pò plui,
e: «Mùs e pelandròn!» 'pene c'al rive lui
scomence a saltá sù: «Ruvine de famee!
brut traditór dai fruz! Finirìn su la bree,
cause di te, paciòc! Cause il to gosolàr
ai fîs c'a son to sanc no restarà un agàr!».
«Ma tâs, tâs, c'al è mior!» lui ogni tant i dîs;
e je tontone, e, dai, 'e clame muarz e vîs,
fâs zuramènt su lor che je vul dási un ton
opùr c'a fâs un bot, c'a finirà in presòn!
E lui, c'a nol à sêt, stufât di dí: «tâs, tâs»
i mole un scufìot, po al plante sac e râs,
torne a vistísi svelt, la lasse a tontoná,
al s'ciampe vie curìnt e là c'al va al va.

***

Regine no matee, ance se l'om sta fur
no tire la moràl se il cur l'à dolc' o dur,
no s'invelegne il sanc par stá a pensá se il pan
al è sigùr par ué, se al rive par domàn.
Ma quant che a tarde gnot al càpite il marît,
e spès come un vassiel emplât, ma ben pulît:
«Puarìn!» i dîs: «tu às siun!» I mostre tant afiet;
sul lavri 'a dopre mêl; lu jude a lá tal jet;
se chel ciocàt d'un om si met svelt a durmí
je cu' l'orele e' sta in scolte par sintí....
E quant c'al ronfe ben come chel sior tal ciôt,
lu clame sù adasiut, lu poche; e quant c'a crôt
che lui al duarmi fìs 'a jeve planc planchìn,
'e va zirànt a scur inviers il so tacuìn;
'ne patafade i dà, pensànt: «Cussì, cussì:
se tu tu sês paciòc cirìn di no patí!».
E tal domàn, cun lui, 'a é dute maravee:
come modèl di pâs mostrade 'a é ché famee.
Si vante l'om cun duc', si vante fra di sè
che come so muîr no 'nd è di mior, no 'nd è.

ANNA FABRIS

Fevràr

In chest mês il dì si slunge di 1 h 14 m			Lune gnove il 5 / Prin quart il 12	Lune plene il 20 / Ultin quart il 27	Pronostics dai nestris viei
	1	V	s. Ignazi v. m.		
	2	S	Purificazion di M. V.		
✠	3	D	s. Blâs v. m.		San Blâs — il frêt al tae il (nâs.
	4	L	s. Dree Cors.		
	5	M	s. Agate v. m.	L. G.	Cor a masenâ - se nò la roe ('a s'impetris.
	6	M	s. Dorotee v. m.		
	7	J	s. Romualt abât		
	8	V	s. Zuan di Matha		
	9	S	s. Polònie		
✠	10	D	s. Scolàstiche v.		Se al va ploiôs fevrâr - tu pûs (svuedâ il granâr.
	11	L	Madone di Lourdes		
	12	M	ss. Siet Fondatórs dai Servìz	P. Q.	
	13	M	s. Fos'ce		
	14	J	s. Valentìn predi		San Valentin inglazze la roe cun dùt il mulin.
	15	V	ss. Faustìn e Giovite mm.		
	16	S	s. Giuliane		
✠	17	D	ss.Martars diConcuàrdie Setuagésime		
	18	L	s. Simeon V.		
	19	M	s. Giulian m.		
	20	M	s. Eleutèri m.	L. P.	La ploe di fevrâr vâl tant che un ledamâr.
	21	J	s. Massimian		
	22	V	Cat. di s. Pieri in Ant.		
	23	S	s. Pieri Damian		
✠	24	D	s. Pieri Orséolo - Sesagésime		San Matie cu' la manazzute s'al ciate glazze la fruzze.
	25	L	s. Matie ap.		
	26	M	s. Sandri		
	27	M	s. Margarite di C.	U. Q.	
	28	J	s. Macari		Fevrâr senze criure, Marz si viest di verdure.
	29	V	s. Romano m.		

Il purcièl di Pieroto.

Pieroto prin paciòc e prin barbìr
  De la citadinanze tresemane,
  Al vignive a sbarbá, che mi pâr îr,
  Gno barbe duc' i dîs de setemane.
Gno barbe. triestìn e cavalìr,
  Pai mês che al steve te « Versail » furlane,
  I deve un franc in dì par chest mistìr;
  E in ché volte un francùt l'ere une mane.
Cun chei francs mitûz vie, dopo Nadàl
  Pieroto si comprave il temporàl,
  Che in tanc' salàms i leve jù pal cuel.
O' podês dome crodi ce dafá
  Quanche gno barbe al veve di rivá:
  — Gio, Pieroto, ce còntistu di biel? —
                    E lui a bacaná:
— Ance chest' an o' vìn di purcitá ... —
  — Cemût? —
          — Al è rivât... —
                    — Cui mo? —
                              — Il purcièl!... —

19 di lui dal '23.

SPARTACO MURATTI

Sapienti pauca....

Se clamá t'ûs li to bestis
  « cià ninùt! » digi al purzèl,
  e « ciò zerbul! » e « ciò stela! »
  a la vace, al bo, al vigèl;
« Ci ci coche! » a la gialine;
  « to to! » al cian, « vi vi! » al ocàt,
  « buti buti! » a la razzute
  e « tui tui, ninìn! » al giat.
Ma fra nó che vìn ta cozze
  duc' i dons dal Spirtusànt,
  nol ocòr, se urìn clamánus,
  di butá tant flât di bant:
a une fèmine che plasi
  di scuindòn un pizzigòt;
  je di sbrìs 'ne zimïade,
  e ciapàt ti à il so merlòt.

TUNÌN CIARUTÌN

Marz

In chest mês il dì si slunge di 1 h 35 m			Lune gnove il 5 Prin quart il 13 Lune plene il 21 Ultin quart il 27	Pronostics dai nestris viei
	1	S	s. Albìn	Marz - mene la code pal bearz.
✠	2	D	s. Simplizi - Quinquag.	
	3	L	s. Irene e comp. mm.	Di Carnevâl - ogni mat al vâl.
	4	M	ss. Casimìr e Lùzio Ultim di carnevâl	
	5	M	s. Eusèbi *(Ceneri)* **L. N.**	Come c' al va l' ultin di Carnevâl e il prin di Crésime, va dute la Quarésime.
	6	J	ss. Perpètue e Filìc. mm.	
	7	V	s. Tomâs di Aq.	
	8	S	s. Zuan di Dio	
✠	9	D	s. Frances'ce Rom. - I Cr.	
	10	L	ss. Quarante martirs	
	11	M	s. Costantìn	
	12	M	s. Gregori · *Timp.*	San Gregori pape - la cisile (passe l' aghe.
	13	J	s. Cristine **P. Q.**	
	14	V	s. Matilde *Timp.* **Comemorazion di Umb. I**	
	15	S	s. Zacarie pape *Timp.*	
✠	16	D	ss. Ilari e Tazian mm. Patronos de Citâ di Gurizze II di Cr.	
	17	L	s. Patrizi vesc.	
	18	M	s. Cirilo vesc. dot.	Buine anade 'a ven, se a Sant' Josèf al fâs serèn; albe clare a la Nunziade, anade beade.
	19	M	*s. Josèf*	
	20	J	s. Ipòlito	
	21	V	s. Benedèt **L. P.**	
	22	S	s. Benvignût	
✠	23	D	s. Fedêl m. - III di Crés.	
	24	L	s. Simeòn frut	
	25	M	La Nunziade	
	26	M	s. Teodoro	
	27	J	s. Zuan di Damàsc **U. Q.**	Se San Ruperto nol à nui, no ju varà nance il mês di (lui.
	28	V	s. Zuan di Cap.	
	29	S	s. Secònt	
✠	30	D	s. Amedeo	Ustu vé most? lavore cussì: un ciâf di manco e un voli (di pì.
	31	L	s. Beniamìn	

Avrìl.

Avrìl l'è un frutazzàt malegraziôs,
rabìn, testàrt, estrôs :
cul so temperamènt
al fâs vaí so sur la Primevere
apene che ven fur
a screá l'abit gnûf.
La spiete a une voltade, e a tradimènt
i tire donge i rusumuis de buere
dismenteâz par strade dal Unviar,
e, coringi daùr,
i svinte, i fis'ce, i plûf, i fâs l'infiar.
Je peste i pîs, 'e vai,
e luí, par no stá in rotis,
slambrànt un nûl al fâs lusí il soreli
sui rams e su lis fueis plenis di gotis,
che ridin tal so rai, fasingi spieli.
Torne a ciantá un gialùt; si sint pe vile
il sivilòt di un frut
e il riduzzá tan' legri de sisile.
Avrìl l'è un frutazzàt malegraziôs,
estrôs, testàrt, rabìn;
ma baste un sol momènt di buine cere
par fá torná il morbìn 'e Primevere,
par fá dismenteá la muse dure
che a lunc no pò tigní mari Nature.

Avril 1923. EMILIO NARDINI

In alt.

O bon odór salvadi di albespine
par chei trois di montagne in primevere,
quant che si leve vie za di matine
e si tornave sul calá de sere!
Vaí del rusignùl te pâs cidine
de l'albe che vignive sù lizere;
zorná de lodolute galandine
che leve in alt a fá la so preiere...
Vignivin jù dai lor ciasai in presse
i montanàrs par lá a ciapá la messe,
e, biel passànt, nus davin il bondì.
E nó che 'o levin vie come t'un' onde
di poesie, di amór, di lûs, di gionde,
no savevin se ridi o se vaí...

GIOVANÌN LORENZÒN

Avrìl

In chest mês il dì si slunge di 1 h 20 m			Lune gnove il 4 / Prin quart il 12 — Lune plene il 19 / Ultin quart il 26		Pronostics dai nestris viei
	1	M	s. Dore m. - s. Ugo		
	2	M	s. Francèsc di Paule		In Avrîl - si bute la cialze (pal curtîl.
	3	J	s. Ricardo		
	4	V	s. Isidoro v. L. N.		
	5	S	s. Vincènz Ferreri		
✠	6	D	Dom. di Passion - s. Sisto		Ustu vé aghe tal barîl ? Quinze di Avrîl.
	7	L	s. Epifani v.		
	8	M	s. Amànzio v.		
	9	M	s. Demètrio m.		
	10	J	s. Pompeo m.		
	11	V	s. Leon pape - I VII Dolórs di M. V.		
	12	S	s. Zenòn P. Q.		Ulîf bagnât e ûs sùz, ûs sùz e ulîf bagnât.
✠	13	D	Dom. Ulive - s. Gildo re		
	14	L	s. Justin m.	Setem. Sante	
	15	M	s. Vitorìn		
	16	M	s. Calisto m.		Se al plûf Vinars Sant, arsure l'an dùt quant.
	17	J	s. Liberâl c.		
	18	V	Ded. dal Domo di Udin		
	19	S	s. Crescénzio L. P.		
✠	20	D	*Pasche*		Vègnie tart, vègnie a buinore, di lá a durmì dopo gustât - (jé simpri l'ore.
	21	L	s. Anselmo vesc. **Nadâl di Rome**		
	22	M	s. Caio pape		S'al plûf il dì di S. Zorz, il cavalîr al va te cort.
	23	M	s. Zorz m. b. Eline di Udin		
	24	J	s. Fedél di Sigm.		
	25	V	s. Marc evang.		
	26	S	ss. Cleto e Marcelìn U. Q.		
✠	27	D	Dom. in «Albis» s. Zite		Bisugne semenâ di... miarcuz.
	28	L	s. Pauli de Crôs		
	29	M	s. Pieri m.		
	30	M	s. Catarine di Siene		Avrîl ploiôs - an bondanziôs.

XXIV di mai.

a Tite Marzutìn

O ce glòrie la campagne
Che floris sot al soreli!
O ce clare la montagne
Sot al cil che al pâr un spieli

In te ombrene de ciarande
Va ciantànt il rusignùl
Duc' i amórs che di ogni bande
E' svoletin in Friul;

Lu compagne la cisile
Che cisiche donge il nît,
Ma a chei cianz, in ogni vile,
Plui di un cur si sint ferît:

Son chei cianz il miserere
Che si ciante pai defónz:
Qualchidùn scolte sot tiere,
Vie pe plane e par chei monz.

—

Miserere, miserere!
Fâs ghirlandis Primevere
Par duc' chei che son sot tiere:
Da la Ciargne fin al mar
Son chei monz dut un altàr.

Miserere, miserere!
E' son duc' i muarz in uere
Par l'Itàlie e pal Friul;
Ciante ciante rusignùl
Miserere, miserere!...

24 di mai dal '23.

SPARTACO MURATTI

A un amì.

. . . .
Ven cà di mè; starìn bessoi in pâs
gioldìnt l' afiet, l'amór de mé famee,
dismenteànt il mont che nol dà pâs.
Torne miò bon amì puartànt cun tè
gnovis speranzis pal miò cur malât,
e guarirai di bot, senze savé...

P. S. DAI M.

Mai

In chest mês il dì si slunge di 1 h 9 m			Lune gnove il 4 · Prin quart il 12 · Lune plene il 18 · Ultin quart il 25		Pronostics dai nestris viei
	1	J	ss. Filìp e Jacum Ap.		Prin di mai - S. Jacun e Filip ciatai Tiarze di - Sante Crôs fui Un pôc plui tart - S. Gotàrt e tal domàn - San Florean cul spic in man.
	2	V	s. Atanasi v.		
	3	S	Invenzion de s. Crôs		
✠	4	D	s. Gotàrt	L. N.	
	5	L	s. Florian; s. Pio V.		Vint di mai bondanze che mai.
	6	M	s. Zuan «ante Port. Lat.»		
	7	M	s. Stanislao V. m.		
	8	J	Apariz. di s. Michél		
	9	V	s. Greg. Nazianzàn		
	10	S	s. Antonìn arciv.		
✠	11	D	s. Francèsc di Jaroni		
	12	L	ss. Nereo, Pancrazi e comp. mm.	P. Q.	Marz sùt, avrîl bagnât, mai temperât, beât il contadìn ca l'á semenât.
	13	M	s. Sigismondo re		
	14	M	s. Bonifazi		
	15	J	s. Zuan de la Salle		
	16	V	s. Ubaldo v.		
	17	S	s. Pascàl Baylon c. - s. Màssime		
✠	18	D	s. Venànzio m.	L. P.	
	19	L	s. Pieri Celestìn pape		Se in mai tempieste - nuie no 'l reste.
	20	M	s. Bernardìn di Siene		
	21	M	s. Valènt m.		
	22	J	s. Giùlie v.		
	23	V	s. Desideri v.		
	24	S	ss. Donazian e Rog. mm.		
✠	25	D	s. Grivôr VII pape	U. Q.	Se al svinte a San Grivôr in'vin quarante dîs a fâ rumôr.
	26	L	s. Filìp Neri		
	27	M	s. Bede dot.		
	28	M	s. Agostìn V.		
✠	29	J	*La Sense* - s. Marie Mad. de Pazzis		S'al plûf il dì de Sense Quarante dîs no si sta senze.
	30	V	s. Felìz P. m.		
	31	S	ss. Cànzio, Canzian e Canzianile mm. di Aquil.		

Ce ustu Tresesin...

Di gnot, co la lune dal cil miez nulât
'E bat su la glésie, sul ronc, sul pedrât,
E il vint pes colinis fâs cori un sussùr
Di fueis, di ciampanis lontanis tal scur,
Un ciant, une mùsiche mi pâr di sintí:
« Ce ustu Tresesin di mior di cussì ?... »
Tresesin, Tresesin ! varai fin c' o mur
Chei cianz tes orelis, chei timps drenti al cur;
Ché mùsiche sclete de mé zoventût,
Che pâr che mi ciantin duc' chei c'o ài piardût.
Di chei d' in ché volte cui rèstial cumò ?
Tre quatri che clopin... e un 'o soi jo !
Ma Sèbio de Pueste l' à cur di balá
Mazurchis e stàiaris, e po di ciantá:
« Ce ustu Tresesin di mior di cussì?
O'sìn simpri in fraie di gnot e di dì... »
I zovins no scoltin, no fasin discòrs:
Si strenzin, si russin, balànt come i ors...
Tresesin, Tresesin, sparît l' è l' inciànt!
Sparidis chês fiestis, no reste che il ciant,
Che i altris no sintin, che dentri tal cur
Jé come une mùsiche lontane, che mur:
E dîs di une vite svolade in t' un dì...
« Ce ustu Tresesin di mior di cussì ?... »

8 di lui dal '23.

SPARTACO MURATTI

'O sai sîs lenghis....

Il furlàn cu' la mé frute,
cul mé amì talian leât,
e il franzês cun ché siorute
che si clame « ziviltât ».

Par latìn prei la Madone,
par inglês 'o pai l'afît,
e in todèsc, lengàz di mone,
in tal ciòt pari il purcìt.

TUNÌN CIARUTÌN

Giugn

In chest mês il dì si slunge fin ai 22 di 16 m e po si scurte 1 m			Lune gnove il 2 · Prin quart il 10 · Lune plene il 17 · Ultin quart il 24	Pronostics dai nestris viei
✠	1	D	s. Marcelìn m. **Fieste dal Statût**	
	2	L	s. Erasmo m. **L. N.** **Muart di Garibaldi**	**Ai prins di jugn la falz tal pugn.**
	3	M	s. Clotilde reg.	
	4	M	s. Quirìn - s. Franc. Car.	
	5	J	s. Bonifazi V. m.	
	6	V	B. Beltràm Pat. di Aquil.	
	7	S	s. Robèrto	**Frescure in jugn, il ràp in cuâr e la ruvine del mulinâr.**
✠	8	D	*Pentecostis* - s. Bete	
	9	L	ss. Primo e Feliciàn mm.	
	10	M	s. Margarite reg. **P. Q.**	
	11	M	s. Bàrnabe Ap. *Timp.*	**Ploe a S. Barnabà, il vin al va.**
	12	J	s. Basilide e Comp. mm.	
	13	V	s. Antoni di Pàd. *Timp.*	
	14	S	s. Basili dot. *Timp.*	
✠	15	D	*Ss. Trinitât* - ss. Felìz e e Fort. mm. di Aquil.	
	16	L	s. Francèsc Regis	**Nûl a lane - pò durá une (setemane ;**
	17	M	s. Cirìache m. **L. P.**	**Nûl a scialîns - ploe a slavins ;**
	18	M	ss. Marc e Marcelian mm.	**Gradesane la matine - (buras'ce vizine.**
✠	19	J	*Corp. Dom.* - s. Gervâs	
	20	V	s- Silveri pape	
	21	S	s. Luigi Gonzaghe	
✠	22	D	s. Nicete arc. di Aquil.	
	23	L	s. Zenòn	
	24	M	s. Zuan Batiste **U. Q.**	**Il timp c' al côr a S. Zuan al côr dut l' an.**
	25	M	s. Guglielmo ab.	
	26	J	ss. Zuan e Pauli mm.	
	27	V	ss. Cur di Gesù	
	28	S	s. Leon V pape	
✠	29	D	ss. Pieri e Pauli App.	**A S. Pieri - il soròs plate il (puieri.**
	30	L	Comemorazion di s. Pauli	

Lis âs.

In t'un splaz dal miò zardìn
a misdì, sot di une lòbie
che ripare il cialt, d'istât,
e il garbìn, vie pal unvier,
ài mitût su une banchine
duc' i bôz da lis mês âs.
Di une bande al si rimpine
un rosàr, e i siei ramàz
a' s'incrosin, a' s'ingropin
un pôc, sot lis tricëaris,
cu' lis fueis di un vidulàz
c'al va sù e al s'intortee
par un fil di fier. Ogni an
sun t'un trâf une sisile
alì 'e torne a fá il so nît....

*
* *

Businin lis âs
a' fasin sussùr
e sence vé pâs
van dentri, van fur,

murmugnin ciantànt
ti odorin di mîl,
e' van vongolànt
a larc in tal cîl.

Tes bielis zornadis
no stan a polsá,
son dutis beadis
di cori cà e là.

L'umór de rosade
l'è simpri par lor,
ognune é ingosade
dal dolz di ogni flor.

La ploe 'e jé stade,
si vierzin i flors....
La schene àn maglade
di duc' i colórs,

àn plenis lis zatis
di polvar di flor,
e fasin lis matis,
tornànt dal lavór.

Lavore, struscïe
cui sa cun ce frut?
se l'om come nie
i rafe sù dut!

E' muerin cuietis
dai stes lor sudórs,
e son benedetis
tal regno dai flors.

Tal bôz misteriôs
cui sa ce c'al ven?
Là dentri é la vôs
dai flors, dal serèn!

Se il bôz al busine
l'union jé complete,
e sol la regine
comande a bachete.

Il bôz al sussure
in dute armonie
il ciant de nature:
bondanze e ligrie.

Pieri Somede dai Marcs

Lui

In chest mès il dì si scurte di 0 h 49 m		Lune gnove il 2 Prin quart il 9	Lune plene il 16 Ultin quart il 23 Lune gnove il 31	Pronostics dai nestris viei
	1	M	Preziôs Sanc di Gesù	
	2	M	Visitazion di M. V. L. N.	L' ombrene d' estât - fâs mâl (d' unviar
	3	J	s. Eliodoro vesc. dî Altìn	
	4	V	s. Uldarì	
	5	S	s. Filumene - s. Antoni	
✠	6	D	s. Romul	
	7	L	ss. Cirilo e Metòdio vv. cc.	Miei sudá che nó tossi.
	8	M	s. Elisabete Regine	
	9	M	s. Letìzie P. Q.	
	10	J	ss. Felìz e i 7 fradis mm.	
	11	V	s. Pio I pape nat. di Aq.	
	12	S	ss. *Ermàcore e Fortunât* Patronos di Aquilee, di Udin e de Province.	A Sant' Ermacul la blave va in penacul.
✠	13	D	Ded. de Basilic. di Aquil.	
	14	L	s. Bonaventure vesc.	
	15	M	Il Redentór	
	16	M	La Madone dal Càrm. L. P.	Se ciate bagnât *(la canicule)*, ('a lasse bagnât se ciate sùt, 'a lasse sùt
	17	J	s. Alèssio	
	18	V	s. Camilo de Lelis	
	19	S	s. Vicènz de Pauli c.	
✠	20	D	s. Margarite v. m.	
	21	L	s. Prassede v.	
	22	M	s. Marie Madalene	Sante Marie Madalene - 'a (vai vulintîr.
	23	M	s. Apolinàr v. m. U. Q.	
	24	J	s. Cristine v. m.	
	25	V	s. Jacum Ap.	
	26	S	s. Ane	La dote di Sant'Ane *(buere)*, 'a é tante mane.
✠	27	D	s. Pantalòn	
	28	L	ss. Nazari e Celso mm.	
	29	M	s. Marte v. Muart di Umberto I, 1900	Foncs in quantitât, An tribolât.
	30	M	s. Abdòn e comp. mm.	
	31	J	s. Ignazi c. L. N.	

Sere d' avòst.

Ingrispe un aierùt di quant in quant
La pradarie, e un avostàn si svee,
Po doi, po tre si compagnin sunànt,
Sune dute l' orchestre de famee.

Lajù il soreli al sparìs indorànt
Chel nûl tant biel c' al è une maravee,
E la lune, cà vie, ven indenànt
Rosse che pâr di fuc, gnove di scree.

Cumò sul ciar del fen tornin lis voris
Ciacaruzzànt, e si sint il sivìl
Del canaiòt c' al ingrume lis pioris.

Tornin sfladànt i bûs (ance un momènt,
Po gioldarês te stale) e cuintri il cil
Il ciar del fen al pâr un monumènt.

E. Fruch

In memòrie di Rosari di Lessi.

A Secondo Zanutin
avocàt e cavalir.

Co jeri frut saltavi jù dal jet
Che ancemò l' albe 'e veve di cricá:
In sachete il curtìs, un fazzolèt...
E vie, che mi pareve di svolá!
Ché volte 'o jeri mat par oselá,
E imparavi i segrèz, plen di rispiet,
Di tirá la filaine e di uitá,
Da un professór famôs: Jacum Boschèt.
L' ere cun nó un pùar vecio clopadìz,
Oseladór tremènt, plen di passion,
Ma sort ciampane, e nol viodeve piz.
Une dì che la Sueime 'e jere in plene:
- Giò, « Pissardo » - al mi dîs - ti puarti jo; -
- Po seso mat, Rosari? Cun ché schene? -
Ma lui, come un leon,
Mi ciape in spale, e intànt c'o dîs di nò...
Jù duciudoi te aghe a tombolòn!

11 di luî dal '23.

Spartaco Muratti

Avòst

In chest mês il di si scurte di 1 h 35 m			Prin quart il 8 / Lune plene il 14 — Ultin quart il 22 / Lune gnove il 30	Pronostics dai nestris viei
	1	V	s. Pieri in Vinc.	
	2	S	s. Alfónso de Liguori	La prime ploe d'Avòst,
✠	3	D	Invenzion di s. Stiefin	rinfres'ce il bosc.
	4	L	s. Dumini c.	
	5	M	La Madone de nêf	
	6	M	Trasfigurazion di N. S.	Cui c'al svange la vît d'Avòst
	7	J	s. Gaetàn c.	al jemple la ciánive di mòst.
	8	V	ss. Ciriaco e comp. **P. Q.**	
	9	S	s. Fermo vesc. m.	
✠	10	D	s. Laurìnz diac. m.	Se al plûf a San Laurinz,
	11	L	ss. Tiburzi e Susane mm.	la campagne la vinz.
	12	M	s. Clare v.	
	13	M	ss. Ipòlito e Cassiàn mm.	
	14	J	s. Eusèbio - s. Denêl **L. P.**	San Vícènz la gran criure,
✠	15	V	*Assunzion di M. V.*	San Laurinz la gran cialdure,
	16	S	s. Roc - s. Gioachìn	l' une e l'altre pôc 'a dure.
✠	17	D	s. Mìlie	
	18	L	s. Eline imp. **Nom de Regine d'Itàlie**	
	19	M	s. Giacinto	
	20	M	s. Bernàrt ab. dot.	Cui c'al duar d'Avòst,
	21	J	ss. Donato e comp. mm. Patronos di Cividât	al duar a so cost.
	22	V	ss. Timoteo e comp. **U. Q.**	
	23	S	s. Filìp Benizi	
✠	24	D	s. Bortul Ap.	San Bartolomio - la cisile (va cun Dio.
	25	L	s. Vico re	
	26	M	ss. Ermògene	
	27	M	e Fortunât mm. s. Josèf di Calasanzi	
	28	J	s. Gustìn vesc. dot.	
	29	V	Decol. di s. Zuan B.	Ciacarâ senze pensâ
	30	S	s. Rose di Lime **L. N.**	l' è come trai senze smirà.
✠	31	D	s. Mondo conf.	

Spïulànt ta strezze

(timps di vendeme)

Premi di III. gràt al *Concòrs di poesie* dal 1923.

. . . .

No vuei viodi plui bambine
chel vuglùt a lagrimá....
el soreli nol sclipigne,
ma l'è fat par soreglá.
Rît bambine, rît, bacane,
che tal ridi al sta il segrèt!
No ingrintáti se la vite
ti va struce par dispiet!

Jé une vore che m'indani
e mi disfi strolegànt....
àjo colpe se no intivi
nance un cian di cuintrebànt?
Ulin dí che soi trop brute
e che i brùz son velegnôs....
vuarès jessi un fil plui biele
par vé un sbrendul di morôs.

Soi nassude scalognade
senze un straz di camisìn....
s'o vès vût doi braz di tele
no varès chist brut destìn.
Cun dut chel c'o jeri un butul
mi àn lassade cà implantòn....
vué za sgrèmbie e carampane
no soi pome di stagion.

A no merte sfadïási
senze un fregul di padìn....
vué si vîf, domàn cui sae
dulà mai là che sarìn!?
Parzè vino d'imbilási?
par chei quatri?... Nò dabòn!
Quais si ciapin quan' c'a passin
e nò diambar co no son.
E se 'l plôf?... Lassìn c'al plovi!
za l'è instès, co l'è 'l rimpìn:
'ne ciantose in compagnie
e une gote di bon vin.

. . . .

Gurizze

Tite dí Sandri

Setembar

In chest mês il dì si scurte di 1 h 35 m	Prin quart il 6 Lune plene il 13	Ultin quart il 22 Lune gnove il 28	Pronostics dai nestris viei

	1	L	s. Egìdio Abât	
	2	M	s. Stiefin re	Sant' Egidio ti dirà ce colôr che il mês varà.
	3	M	ss. Eufèmie, Dorotee, Tecla e comp. mm.	
	4	J	s. Rosàlie - s. Pelài m.	
	5	V	s. Laurìnz Giustinian v.	
	6	S	s. Emìdio **P. Q.**	
✠	7	D	s. Anastási m. di Aquil.	
	8	L	Náscite de Madone	
	9	M	s. Gòrgoni m.	Se al plûf a S. Gorgòn Siet montanis e un montanòn.
	10	M	s. Nicolò di Tol. c.	
	11	J	ss. Proto e Giacìnt mm.	
	12	V	ss. Nom di Marie	
	13	S	s. Amât **L. P.**	Se di joibe il soreli al va tal (sac, no ven domènie ca no peti (un svuac.
✠	14	D	Esaltaz. de s. Crôs	
	15	L	s. Nicomede **Nàscite dal Princip ereditari**	
	16	M	ss. Cornèlio e Ciprian	
	17	M	Lis Stìmatis *Timp.* di s. Francèsc	Ploe di misdì - a dure dut il dì.
	18	J	s. Josèf di Cupertìn c.	
	19	V	ss. Genàr e comp. *Timp.*	
	20	S	s. Eustàchi m. *Timp.* **Fieste nazionàl**	
✠	21	D	s. Matie Ap. Evang.	Lune setembrine a siet lunis s'inchine.
	22	L	s. Tomâs di Vileg. **U. Q.**	
	23	M	s. Lino pape m.	
	24	M	B. V. de Mercede	
	25	J	s. Pacific	
	26	V	ss. Ciprian e Justine mm.	A San Michél il marangòn (impie il pavêr e a Sant' Josef lu distude.
	27	S	ss. Cosme e Damian mm.	
✠	28	D	s. Venceslao **L. G.**	
	29	L	s. Michél Arcagnul	A San Michêl vin la montane e la cistine in te tamane.
	30	M	s. Jaroni	

A Gurizze

Tra i pins da' montagnis e 'l vert da' culinis,
tra i roncs e lis plagnis e i pàmpui da' vignis
giolt pur, o Gurizze, biel butul d' amór!
Di gnot la rosade si cale zidine,
ti sborfe e cocole, ti busse e sclipigne..
l' Usìnz al grugiule... la brise va intòr...

La tiare coltade si mude, 'a si svee,
'a mene e t' infloche, t' inflore e sverzee...
sol rosis ti bute di duc' i colórs!
Tu sês la regine, dai ciamps la morose,
pardùt la nature sflorìs senĕose...,
rauèz ti regale... massèz di mil flors!

La fuarze d' un popul a' sta ta concòrdie...
Da bande lis beghis, lassìn la discòrdie,
la pâs, la bondanze nus ven dal lavór!
La vuarzine 'a solce, gramole la tiare...
c' a sedi, o Gurizze, par simpri a nó ciare:
bessól la taviele dà 'l pan cu 'l sudór!

Nevôz d' Aquileie, da l' Ave romane
sin razze latine di lenghe furlane...
Gurizze la Sante no piart la lidrîs!
Se 'l zil al mungule la Pàtrie 'a nus pare,
lis monz a' sflamiin, si s'ciasse la tiare...
son nestris sti vilis!... l' è nestri 'l paîs!

Da roce sdrumade nus rît la bandiere,
sta salde, 'a no cole, plantade in ta piere,
nus vegle, o Gurizze, nus ciale e nus dîs:
« La muart jé passáde tra i sfulmins da uere,
ma 'l rôl nol si sglove, ma 'l sfide la buere... »
Svintule, o bandiere, che duc' sin unîz!

Cu 'l sanc c' al spissule lis monz son bagnadis...
chest sanc c' al glutigne l' è il sanc di tanc' fradis,
c' a polsin, c' a duarmin tai sterps sanganâz...
Gurizze redente devote 'a si plee,
si vise dai fradis e i muarz no smentee...
Un rèquie c' al vadi... l' Itàlie vei pâs!

Gurizze.

TITE DI SANDRI

Otubar

In chest més il dì si scurte di 1 h 35 m			Prin quart il 5 / Lune plene il 12	Ultin quart il 20 / Lune gnove il 28	Pronostics dai nestris viei
	1	M	s. Remìgio		Co no si pò vendemâ si squen contentâsi di ras'ciâ.
	2	J	ss. Agnui custodis		
	3	V	s. Dionìs		
	4	S	s. Francèsc d'Assisi		
✠	5	D	*Il Rosari* - s. Placit	P. Q.	
	6	L	s. Brunòn		I cops si dan di bevi l'un cu (l'altri.
	7	M	s. Sèrgio pape		
	8	M	s. Brìgide ved.		
	9	J	s. Eleuteri m.		Chel che la joibe l'impromèt, il vinars lu atint.
	10	V	s. Francèsc Bòrgia		
	11	S	s. Firmìn		
✠	12	D	s. Serafìn	L. P.	
	13	L	s. Edoardo re		
	14	M	s. Calisto p. m.		
	15	M	s. Tarésie v.		
	16	J	s. Gial vesc. ab.		Se a San Gial l'è sut l'istât daûr al bruse dut.
	17	V	s. Edvige ved.		
	18	S	s. Luche Ev.		
✠	19	D	s. Pieri d'Alcantara c.		
	20	L	s. Zuan Cànzio c.	U. Q.	Là che il pari al va a meti il fì pice il ciapel. (il claut,
	21	M	ss. Ursule e comp. mm.		
	22	M	s. Sevér		
	23	J	s. Severìn		
	24	V	s. Rafaèl Arcagnul		
	25	S	ss. Crisante e Dàrie		
✠	26	D	*La Madone di Gràzie*		
	27	L	s. Fiorenzo		
	28	M	ss. Simòn e Giude	L. N.	San Roc al da la clâf a ogni (pitòc. e San Simòn le torne al (paròn.
	29	M	s. Narciso		
	30	J	b. Benvignude Boiani di Cividât		
	31	V	s. Volfango		

In viaz duránt da uera.

Oh mé Pàtria, Pàtria ciara,
  cui sa quant c'o tornarai!
  Il Lisùnz e la so aga clara
  cui sa quant c'o viodarai!
Il me viaz si slungia e slungia;
  plui lontàn voi ogni dì:
  i miei ciars, la me ciasuta
  jài lassàt... Oh ce patí!
Cà nò ciasis, nuia, nuia
  che 'l me cur al viarzarès,
  nò una vôs, una bociuta
  che 'l me cur consolarès.
Una sola gran planura,
  qualchi troi, qualchi arbulùt;
  par uzzei, crovàz che saltin
  sul ledàn: e chist l'è dut.
Cà la înt 'a pâr c' a rugni,
  simpri simpri in t'un sberlá,
  ogni tant cuche il soreli,
  ma par pôc, che al s' ciamparà.
L'impression, che dentri 'o provi
  cui pol dí, cui pol pensá?
  Il me viaz si slungia e slungia:
  fin dulà?.... ma fin dulà?
Vegni prest la me zornada
  che la Pàtria 'o viodarai;
  in ché dì i miei fruz, la Nina,
  senza flat 'o bussarai!
Vegni prest la me zornada,
  altrimentri, o disgraziat,
  murarai fra sterps e glèria
  come un cian dismenteat....

Gurizza

DOLFO CARRARA

Ze distìn! Cun tanc' che nassin,
  che si fasin luncs e gruès,
  nance un scriz par mè, puarete,
  che ài za trente e qualchi mês!
No pretindi di vé un agnul,
  plui par mè nol è il brût fìs:
  ance a un zuet, a un sort, a un gobo
  jo i starès; ma che 'l vignìs!

TUNÌN CIARUTÌN

Novembar

	In chest mês il di si scurte di 1 h 9 m		Prin quart il 3 · Lune plene l' 11 · Ultin quart il 19 · Lune gnove il 26	Pronostics dai nestris viei
✠	1	S	*Duc' i Sanz*	
✠	2	D	s. Just Patrono di Triest	I muarz o ca justin - o ca (disjustin
	3	L	Com. dai Muarz **P. Q.**	
	4	M	s. Carlo Cor. vesc. **Fieste nazionàl**	
	5	M	s. Alegri	
	6	J	s. Leonàrt	La vite 'a è come un rigadìn, un fil blanc e un turchìn.
	7	V	s. Prosdocim	
	8	S	s. Quatri coronâz	
✠	9	D	s. Teodoro m.	
	10	L	s. Andree Avelìn	
	11	M	s. Martìn Vescul **L. P.** **Natalizi dal Re V. E. III**	L' istadele di San Martìn dopo tre dîs 'a pò vé fìn.
	12	M	s. Martìn pape	
	13	J	s. Didaco c.	
	14	V	s. Giosafàt v. m.	
	15	S	s. Geltrude v.	
✠	16	D	Dedicazion di dutis lis glesiis de l'arcid. di Udin	
	17	L	s· Gregori vesc.	Un bon vassèl di vin e une (brave fantate si vendin a ciase.
	18	M	Ded. de Basil. di s. Pieri	
	19	M	s. Bete ved. **U. Q.**	
	20	J	s. Felìz c.	
	21	V	La Madone de Salût	
	22	S	s. Cecìlie v. m.	A Sante Catarine - il frêt al (va in cusine.
✠	23	D	s. Clemènt a. m.	
	24	L	s. Grisògono m.	
	25	M	s. Catine v. m.	
	26	M	s. Maur m. **L. N.**	Se a Sant'Andree nol nevee spètile par Nadàl, se nò no é maravee di lá fur nèz auâl.
	27	J	s. Valerian vesc. di Aquil.	
	28	V	s. Grivôr III pape	
	29	S	s. Saturnìn m.	
✠	30	D	s. Andree - I di Avènt	Ogni robe al so momènt, i raùz ai prins d' avènt.

Cumò

Premi di II. grât tal *Concòrs di poesie* dal 1923.

I.

'A mi plaseva tant di stá sintada
cussì, duta t'un grun, sui to zenoi;
sintí 'l cialt da to man ta ciavelada,
sintí 'l cialt dal to lavri sui mé voi.

Mi pareva cussì di torná fruta,
e di no vé mai vut nissùn dolór.
Da gran felizzitàt tremavi duta,
tal sanc sintivi ondadis di calór.

Cumò dut l'è cambiat. Tu ses lat via
e jo soi sola cà, tra lus e scur.
Mi ciali intòr: muarta la poesia;
mi dul il ciaf e mi s'inglazza 'l cur.

II.

Murin un poc in dì, tal vas, li rosis
e emplin chist mé nit di bon odór.
Puor nit abandonàt e puori rosis
e puora jo, sola, cussì, cun lor!

Soi cà senza confuart, senza speranza;
e un poc in dì jo muri di passion....
come che murin ta me puora stanza
li rosis che, tal vas, a' nasin bon.

III.

Il to cialá l'è coma una ciarezza,
a voltis vif, a voltis delicàt,
o duta fuarza o duta debolezza,
lus di purezza e ombra di peciàt.

Quant che tu mi cialavis cun chel voli,
jo mi sintivi il sanc in bulimènt.
Dut jo ti davi e mi lassavi cioli,
plena di glòria e plena di tormènt.

Cumò dut l'è finìt. Dibànt ti clami,
plena di frêt e plena di passion.
Ma co m'impensi di chel to cialámi,
mi sint cori pa vita un sgrisulòn.

Jo.

(L'Autór nol à volût palesási).

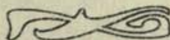
VIN 'NE SOLE PRIMEVERE

POESIE
di TITE COLLORIG

MÙSICHE
di EZIO STABILE

Prin premi tal Concòrs MORO di Vilotis

Codroip, 10 di Giugn 1923



STROLIC FURLAN

1924

Vìn 'ne sole primevere

Zornait pur, che 'l timp al passe;
no stait fregul zavariá:
fin c' a us rît la primevere
vês resòn di mateá.

Co lis fueis planc planc a' colin
tròs ramàz no stan plui drèz...
Jé passade la ligrie;
no ven vòe di matèz.

Ven l' unviar! Cul sclip ta boce
si pïùle ingrisignîz...
'A no torne primevere!...
Sìn za viei e imbambinîz.

Sù... zornait frutàz, frutatis,
che 'l stravìnt al ven tant prest!
Vìn 'ne sole primevere,
e ance ché la vìn d'imprèst!

TITE COLLORIG

Dicembar

In chest mês il dí si scurte fin ai 21 di 14 m po si slunge 14 m			Prin quart il 3 Lune plene l' 11 — Ultin quart il 19 Lune gnove il 26	Pronostics dai nestris viei
	1	L	s. Candit	
	2	M	s. Cromazi vesc.	Dicembar al ciól, ma nol
	3	M	s. Francèsc Savèrio **P. Q.**	(torne
	4	J	s. Bàrbare v. m.	
	5	V	s. Sabe ab.	
	6	S	s. Nicolò V.	
✠	7	D	s. Ambrôs vesc. dot.	
			II di Avènt	
	8	L	*Imacolade Concezion*	
	9	M	s. Siro	
	10	M	Madone di Lorêt	
	11	J	s. Damâs pape **L. P.**	
	12	V	s. Valeri ab.	
	13	S	s. Lùzie v. m.	Sante Lùzie - il frêt al cùzie.
✠	14	D	s. Spiridion vesc.	
			III di Avènt	
	15	L	s. Màssimo	
	16	M	s. Eusèbio vesc. m.	
	17	M	s. Lazar risussitât *Timp.*	Da Sante Lùzie a Sante
	18	J	s. Desideri	(Catarine
	19	V	s. Sabine *Timp.* **U. Q.**	si scurte un pît di gialine.
	20	S	s. Zuan Marinòn *Timp.*	Da S. Tomâs a Nadàl
✠	21	D	s. Tomâs Ap.	si scurte il dì un pît di gial.
			IV di Avènt	
	22	L	s. Demètrio	
	23	M	s. Vitòrie	
	24	M	s. Adele · s. Irme v.	A madins cul colm di lune
✠	25	J	*Nadàl*	l' an daûr furtune
	26	V	s. Stiefin prin mart. **L. N.**	
	27	S	s. Zuan Evangeliste	
✠	28	D	ss. Nozènz	Vert a Nadàl - blanc a Pasche;
	29	L	s. Tomâs vesc. m.	vert a Pasche - blanc a Nadàl.
	30	M	s. Anastàsie m.	
	31	M	s. Silvestri pape	

Bidìn.

Premi di III. grât al *Concòrs di poesie* dal 1923.

La mame malade, il pari lontàn:
Bidìn e Bidine che muerin di fan.
Jé ueide la ciase, l'è net il granàr,
ne fuc sot la nape ne pan tal armàr.
Bidìn e Bidine si cialin tai voi,
si sfuarzin di ridi, ma vain ducidoi.
— Bidine, ze stino a cialási e vaí?
Nissùn no nus jude, nus toce murí.
Sta atente a la mame: jo voi in paîs.
Bisugne judási fintànt che si é vîs. —

* * *

Jé lunge la strade, 'l paîs l'è lontàn
Bidìn al spessee, lu puarte la fan.
'E cole zidine zidine la nêf.
Ze biele e ze buine: si mange e si bêf.
Al ciape une grampe Bidìn e la met
in boce e al va vie a salz di cavrèt.
Jé lunge la strade, 'l paîs l'è lontàn.
La nêf inglazzade ven jù daurmàn.
I trois no si viodin, il pàs no si sint,
tes ciasis ben cialdis si siere la int.
Bidìn al va vie ansànt e sfladànt,
Ze lunge la strade, 'l paîs ze distànt!

* * *

La sporte jé sglonfe, Bidìn l'è contènt.
I pese une vore, ma lui al ten strent.
'E cole zidine la nêf e cuviarz
il prât la campagne, la ciase e 'l bearz.
Bidìn al spessee, ma 'l pàs al è rar:
la gnot jé vizine e 'l zil nol è clar.
La strade jé lunge, la ciase lontàn.
Bidìn, lis tôs giambis pì fuarze no àn.
Al sflade, al pessee, al clame 'l Signòr:
un'ànime vive no jé culà intòr.
Al pense a Bidine che à fan e che à frèt.
Bidìn l'à coragio, Bidìn 'a nol zêt.
La nêf jé za alte, si stente a fá 'l pàs:
Bidìn, lis tôs giambis van simpri pì in bàs.
Al pense a la mame malade tel jet;
al ciape coragio e al marce pì dret.
Ciamine e ciamine.... Bidìn nol pò plui.
I cole la sporte e al cole ance lui.

T' un bot al si jeve. Doi pàs vie di là
al cole, al si jeve e al torne a colá.
— O mame, o Bidine! — al clame Bidìn.
Si piart pe campagne la vôs dal frutìn.
Al vai, al sospire, al clame 'l Signór.
Cui scóltie, cui sìntie ché vôs di dolór?
La nêf jé une scune, il cuscìn nol è dur;
ma cui c' al va drenti, nol salte plui fur.
Bidìn al si poe.... ze voe di durmí!
— La mame... Bidine... e' ridin... cussì... —

* * *

Il fuc al sclopete, la flame va in alt.
La fan jé finide, in ciase al è cialt.
Ma ciale! Cui èntrie pe puarte culà?
Son àgnui, tanc' àgnui, s'ai sint a ciantá!
La ciase si slarge, si alze il cuviart...
i murs e' sparissin, il zil al è viart.
E i àgnui in s'ciale van sù fin in zil,
e ciantin lis gloris e son plui di mil.
Bidìn e Bidine, tigninsi pe man,
van sù par ché s'ciale, van sù daurmàn.
— Oh bùssimi, mame.... Bidine, ance tu... —
E' ciantin i àgnui.... oh simpri pì in sù...
Oh mame, oh Bidine, spietaiso Bidìn?
Spietait mo c'al polsi chel pùar pitinìn.
La nêf jé une scune, 'l cuscìn nol è dur;
ma cui c'al va dentri nol salte plui fur.
'E cole zidine la nêf e al è tart....
Bidìn su la strade, te nêf, al è muart.

GIOVANÌN LORENZÒN

Unviar.

Al ven un àiar frêt da la montagne
che inglazze il sanc e al va ciolìnt il flât;
il cil l'è cenerìn e la campagne
'e polse sot la nêf. Il pùar famât,
senze un colp di lavór al si sparagne
la panze pe misèrie dal istât;
e il sior, gioldìnt la sòlite cucagne,
donge il fuc o in cafè sta distirât.
Tradît dal gran, al lasse l'ucelùt
lis sgrifis te palizze o tal archèt;
al sta clucît il gial t' un ciantonùt;
il giat al cor cul pêl rizzât sul tet,
e sbrendolôs, al vint de strade, un frut
batìnt i dinc' al sune l'organèt.

PIERI PIAN

Zaneto

Pũar Zaneto!
in vite mai
no crót c'al vedi
vût un momènt
di ben, di pâs.
Vïe pal mont,
nome misèrie
e malatiis.
Po la campagne,
il sut, il frêt,
o la tempieste,
o lis fumatis,
farcs e surîs.
In te famee
simpri questions
e di ogni fate.
E dopo vé
fruzzât la vite
in tal lavór
par sparagná
quatri centesins
e spotecá
la so ciasute,
si ere ridòt
vecio, rabiôs,
plet sul bastòn,
sol come un cian.
I siei di ciase
altri ce fá
vevin pal ciâf
che pensá a lui.
Qualchi nevôt
plui pitinìn
al matëave
o cul pantàn
o cui curùbui
donge di lui.
Dopo tant timp
che sbolsëànt
si striscinave
atòr de ciase,
sot il so puartic,
o pur sul clap
dal so portòn
par tirá flât,
ché altre zornade
a' lu ciatarin
frêt tal so iet.

*
* *

Quatri ciuladis,
quatri comènz;
apene in sfese
il so balcòn;
un luminùt
sul so scabèl.
A bàs te ciase
la int in vegle
'a pree bevìnt
par pará vie
chel gran dolór.
Duc' disin ben
nissùn nol vai.

*
* *

Tal indomàn
quatri breatis
nance splanadis,
metudis donge,
incoloridis
jù a la svelte,
sierin ché vite
tant tormentade.
Cun t'une crôs
e doi ferai
in presse in presse
al ven puartât
tal cimiteri,
parcè il plevàn
l'ere invidât
a funzioná
in t'un paîs
alì vicìn.
Il muìni e un'altri
cantór stonât,
cun ché premure,

apene apene
tiravin flât.
Daùr la casse
si striscinavin
i siei nevôz,
qualchi veciute,
qualchi vedrane...
E po un rèquiem,
un pugn di tiere,
e par chel omp
dut l'è finît.

* * *

A ciase intànt
gran pulizie,
gran cambiamènz,
e lis cugnadis
e la madone,
rugnànt, vosànt
par chest, par chel,
'e quistionàvin
'e barufavin
fasìnt i conz
za di dividi
ché poce robe
che chel pùar omp
cun tantis strussis,
cun tanc' sudórs
veve ingrumât,
chel pùar bîât!

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Pùer san Pieri, i toce simpri brute!

Une volte 'l Signór al si met a pridiciâ a di un grun di înt. Al ti fevele e duc' ti lu stan a sintî cun tant di vuarelis; al ti fevele dal ben che in chist mont si dovi vê un par l' altri.

— Oh! - al dîs fra di sè san Pieri - chisti robis, chisti robis 'a dovarès sintî la me fèmine. Chê canae, parzè che mi plâs di bevi, parzè che mi plâs di ciantâ lafalulele, 'a mi dîs di dut, 'a mi dîs! Oh, spiete mo! Ben pensade!

E po al dîs a fuart:

— Signór, Signór, fasemit un plasê!

E 'l Signór lu ciale fis tai voi, al capìs subite ze che san Pieri al pense.

— Po sì, sì, Pieri, dîs fur tu ze che t' ûs vê!

— Signór, us prei, vait indenànt ancemò par un dis minûz cun chiste prèdice, us prei.

— Sì, sì Pieri.

E san Pieri a quatri e vie lui a ciase so.

Sot di un moràr di fuee al ti ciate la so fèmine che ti guce. Je, 'pene che ti lu viot, 'a si tache a sberlâ come une giae:

— Ah, canae, canae, dulà èristu a sdrondenòn fin cumò, ah? Mai pensâ a la famee, tu, mai un momènt a ciase to, tu, simpri atòr a torzeòn come un che 'l jà l'ànime danade!...

— Tâs tu, ninine, ze ise chist roseâmi simpri!? Orpo dal cian vert! Tontone tant che t' ûs, tu; ven cun mè mo e tu sintaràs el Signór ze che 'l dîs!

— Si jo, plui che vuluntîr, ciale mo!

'A ti met jù i ociai, tache in bande la guce, si seste un pôc el gurmàl e vie je daùr di san Pieri murmuiànt, che si capìs:

— Sintarìn ance chiste! sintarìn!

E 'l Signór l'è ancemò che 'l ti pridice. Come un fantàt di vinc'ain san Pieri al ti saltuzze di gust pa strade.

— Oh! sarès ben ore che chiste femenate a finissi di dîmi di chês peraulàtis; e la metarà zà a puest ben el Signór cumò! Ah, chel Signór benedèt che 'l val tant aur che 'l pese!

E a fuarze di comedóns e di pocadis al ti rive propi donge 'l Signór. Lui al vualme san Pieri e daùr di chel la so fèmine, e cun t'une vôs plui fuarte ancemò che lu sin tin ben ben duc' quanc' al dîs:

— Jé vere, a' son tanc' di chei umin che no fasin ze che dovaressin fâ: simpri vie di ciase, simpri pa ostariis, e lassin solis li pùeris fèminis che si strussin e che vain di displasê. Fèminis - e disint cussì al ti ciale propi fisse la fèmîne di San Pieri - fèminis, vualtris chisc' umin dovês coréziu, dovês insegnâgi e fâ dal ben, a atindi....

— Vonde, vonde, Signór, pa l'amór di Diu! - al si met a sberlâ san Pieri - cumò sì che sôi frit, cumò ve - e cu' li mans al gi tapone li vuarelis a la so fèmine e imburît come une saete la ciape traviars da vite e di pês la puarte vie!

Chê înt podês crodi e ze bacanâ!

— Ah! jàstu sintût, jàstu sintût, ah!? — 'a scomenze la fèmine di san Pieri 'pene rivâz a ciase - Ze ti pàrie? al mi àe dât mo resòn?

— Eh! magari cussì nò; ma sint mo, el Signór and à une vore di buinis, ma qualchi volte....

— Ustu tasê di dî chisti eresiis, vami fur dai voi!....

E dut rabiât san Pieri al ti torne là dal Signór.

— Signór, Signór, 'a vês fat un biel afàr cun chê vuestre prèdice....

— Ah, Pieri, Pieri, no tu sas tu parzè che jài fat cussì. Jài fat apueste par insegnâti. Tu dovis savê che prime no si devi vê magagnis 'tor da piel e che dopo 'pene a si pôl criticâ i difiez di chei altris. Tu cumò dovente plui bon e ti siguri che la to fèmine no ti cridarà plui. Tu sês colpe bessôl se ti cride, jàstu capît?

San Pieri, capide resòn, mol mol, al sbasse 'l ciâf e nance chiste volte nol jà pudût fâ valê la so.

(Lengàz di Cormóns).

DOLFO ZORZÙT

MARCIAZ GRANC' E PIZZUI
di dut il Friul pal 1924
(cul numar dai abitànz par ogni Comune)

Aièl (ab. 1639) — S. Carlo, 4 di nov.: duc' i genars. La III sàbide di ogni mês: nemai.
Amàr (ab. 1444) — S. Valantìn, 14 di fev.: duc' i genars.
Ampiez (ab. 2769) — Il 9 di set. (se jé fieste il dì dopo): nemai e marcanziis.
Aquilee (ab. 2997) — Il lunis de setemane sante; — S. Ermàcore, 12 di lui; — il lunis prime di Nadàl: duc' i genars.
Arte (ab. 3622) — La Madone de Salût, 21 di nov. e S. Lùzie, 13 di decembar: nemai e duc' i genars.
Artigne (ab. 4605) — Il II lunis di ogni mês.
Àtimis (ab. 4326) — Il 30 di nov.: marcanziis e barachis.
Azzàn (ab. 10949) — Duc' i lunis: nemai, ciavai, mùs, marcanziis, purcìz, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e marcanziis.
Bergogna (ab. 1100) — La prime joibe di avrîl e di otubar.
Bertiûl (ab. 3849) — S. Martìn, 10 e 11 di nov.: nemai, purcìz, polèz, pomis, marcanziis.
Brugnere (ab 5758) — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui e il lunis dopo la I domènie di otubar: nemai, ciavai, etc.
Budòe (ab. 4374) — La I domènie di set.: pioris, ciavris, etc. duc' i lunis marcanziis.
Buie (ab. 11379) — S. Ermàcore, 12 e 13 di lui; — il IV lunis di ot.
Il IV lunis di ogni mês: nemai; — duc' i lunis: grans e marcanziis.
Cervignàn (ab. 3450) — Il I lunis dopo S. Martìn (11 di nov.). — Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mês ance nemai.
Ciasarse (ab. 6241) — Il II miarcus di ogni mês: nemai.
Cions (ab. 5339) — A Vilute, il lunis dopo la II domènie di otubar.

Cividât — (ab. 11544) — 25 di lui; — 29 di setembar e 11 di novembar (S. Martin).
La joibe e la sàbide di ogni setemane: grans, pioris, purcìz, marcanziis; — la II e l'ultime sàbide di ogni mês: nemai; — l'ultime sàbide ance ciavai.

Clauzêt (ab. 3125) — S. Valantìn, 14 di fev.; — la I domènie dopo la Sense; — la I domènie di lui; — la I domènie di ot.
Dutis lis domenis e lis fiestis plui grandis: formadi, panine, marcanziis.

Codroip (ab. 7951) — S. Simòn, 27 e 28 di ot.: nemai, ciavai, mùs, e ogni genar.
Il I e il III martars di ogni mês: nemai, ciavai, mùs, pioris, purcìz, polèz, cunìns, pomis, marcanziis; i altris martars di ogni mês grans, panine, marcanziis.

Comeglians (ab. 1948) — Il prin dal an; — S. Nicolò, il 6 di decembar e l' ultin di otubar.

Cordovât (ab. 2699) — S. Josèf (20 di marz) e Madone di setembar (9 di set.); — S. Michél, 29 di set.: nemai, marcanziis, etc.

Çormóns (ab. 6439) — Il dì dopo S. Zuan (24 di giugn); — il lunis dopo la I domènie di set. (perdòn de Cinture).
Miarcus e vinars di ogni setemane: pioris, grans, marcanziis; — il I lunis di ogni mês; nemai, purcìz, etc.

Dogne (ab. 1542) — S. Laurìnz, 10 di avost: marcanziis.

Duìn (ab. 620) — S. Zuan, 24 di giugn: ciavai.

Enemónz (ab. 2331) — Il I lunis di otubar.

Feagne (ab. 6507) — Il II martars e la IV joibe di ogni mês: nemai, purcìz, etc.

Flaibàn (ab. 2239) — Viodi: S. Durì.

Fors Avoltri (ab. 1601) — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, pioris, ciavris, etc.

Fors di sore (ab. 2145) — Il 21 di nov.: nemai, panine e marcanziis.

Fors di sot (ab. 1908) — La joibe dopo la III domènie di ot.

Glemone (ab. 12322) — S. Blâs, 3 di fev., e ai Sanz, 2 di nov.: nemai, etc.; — S. Antoni 13 di giugn: marcanziis.
Il I vinars di ogni mês, e la IV sàbide di duc' i mês da nov. fin a marz: nemai, etc.; — dutis lis domenis: marcanziis.

Gradis'ce sul Isùnz (ab. 4800) — S. Bastian, 20 di zen.: nemai, etc.
Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, grans, foràgios; — ogni II martars dal mês: nemai, grans, panine, imprès'c di contadìn, etc.

GURIZZE (ab. 34000) — S. Ilari, par 8 dîs dal 16 di marz; — S. Bartolomio, par 15 dîs dal 24 di avòst; — San Michél, par 8 dîs dal lunis dopo il 29 di set., o dal lunis istès se la fieste 'e cole di lunis; — S. Andree, par 15 dîs dal lunis dopo il 30 di nov., o dal lunis istès se la fieste 'e cole dì lunis.
Duc' i lunis, lis joibis e lis sàbidis: marcanziis; — ogni II e ùltime joibe, o il dì dopo se jé fieste: nemai.

Latisane (ab. 7134) — Il dì dopo S. Zuan (24 di giugn); — S. Jacum, 25 di lui; — S. Bartolomio (24 di av.) — S. Matie, 21 di set.; — S. Martìn 11 di nov.
Ogni miarcus: grans, panine, marcanziis; — il I e il III miarcus di ogni mês: nemai, ciavai, pioris, etc.

Maiàn (ab. 9402) — La IV sabide di ogni mês: nemai e ciavai.

Manià (ab. 6748) — Il lunis sant, marciât dal ulîf; — il lunis plui tacât a S. Jacum (25 di lui) e a S. Maur (21 di nov.).
Ogni lunis: grans, purcìz e marcanziis.

Manzàn (ab. 3983) — S. Pieri, 29 di giugn, marciât a Rosazzis di zuiàtui.

Maràn (ab. 1657) — Ogni dì marciât dal pès; — ogni lunis: verduris, pomis, etc.

Martignà (ab. 5021) — L'ultin martars di ogni mês: nemai.

Medùn (ab. 4483) — Ogni domènie: panine, verduris, marcanziis.

Medùn di Livenze (ab. 3055) — Il IV lunis di fev.; il IV vinars di ot.: nemai, purcìz e marcanziis.

Migee (ab. 1200) — S. Antoni, 13 di giugn.

Monfalcòn (ab. 11862) — S. Antoni, 13 di giugn; — S. Nicolò, 6 di dec.: zuiàtui, bombóns, etc.
Ogni III miarcus dal mês: panine, marcanziis.

Montespìn (Dornberg) (ab. 2500) — Ai 15 di set. marciât grant.

Morsàn sul Taiamènt (ab. 4661) — I lunis di marz, I lunis di setembar e 16 di avòst.

Morteàn (ab. 5504) — S. Pauli, 25 di zenàr.
Duc' i miarcus: polèz, verduris, marcanziis; — il II e ultin miarcus dal mês: nemai, ciavai, pioris, etc.

Muez (ab. 4711) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone de Salût, 21 di nov.

Nabresine (ab. 2230) — Il 5 di avrìl; — il 17 di set.; — il 27 di ot.

Nimis (ab. 6251) — Madone di set., 8 di set.
Il II lunis di ogni mês: nemai, marcanziis.

Osôf (ab. 3455) — Il I lunis di lui; — l'ultin lunis di ot.
Il III lunis di ogni mês: marcanziis.
Ovâr (ab. 3753) — Il II lunis di ot., e S. Martìn, 11 e 12 di nov.: nemai e marcanziis.
Palme (ab. 5246) — Il lunis denànt dal Redentór, in lui; — duc' i lunis di ot. fûr dal I (S. Justine); — il lunis denànt di Nadàl.
Il II e IV lunis di ogni mês: nemai; — duc' i lunis e i vinars· marciât di plazze (ance nemai).
Paluzze (ab. 4606) — Il IV lunis di marz, set. e nov.; — il IV martars di mai e di ot.; — S. Jacun, 25 di lui; — S. Ane, 26 di lui; — la I domènie di set.: sagre di plazze.
Pasian di Pordenòn (ab. 9382) — A Riverote l'ultim lunis di set. — A Pasian e a Cechìns il II martars di fevr.
Pasian Sclavonès'c (Basilian) (ab. 6532) — Il 30 di nov.: marciât di S. Andree.
Il III lunis di ogni mês.
Paulàr (ab. 3677) — S. Vît, 15 di giugn; — il 8 di nov.
Pavie in Percût (ab. 5520) — La vìlie di S. Josèf, 18 di marz.
Il I miarcus e III vinars di ogni mês.
Polcenigo (ab. 6747) — La I domènie di set.: marciât dai zeis.
Pontebe (ab. 3119) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone di set., 8, 9, 10 di set.: nemai, mercanziis.
Pontefele (ab. 629) — Madone di set.: come a Pontebe: nemai, feramente, imprès'c di cusine, mercanziis.
Pordenòn (ab. 20119) — Dutis lis sàbidis: nemai, purcìz, panine, marcanziis.
Postùmie (ab. 4650) — Il 24 di avòst; — il 18 di ot.; — il 3 di dec.
Ogni prin di mês.
Prate di Pordenòn (ab. 5523) — L'ultim martars di fev. e il II martars di ot.
Pravisdòmini (ab. 3304) — Ultin lunis di fev. e di set.: penultin vinars di set.
Puzzui (ab. 5876) — S. Andree, 30 di nov.
Il III miarcus di ogni mês: nemai.
Quische (ab. 7000) — S. Zorz, 24 di avril; — S. Luche, 18 di ot.
Racolane (ab. 1569) — S. Pieri e S. Pauli.
Ravasclêt (ab. 1802) — Marciât di S. Spirit, il lunis dopo lis Pentecuestis.
Résie (ab. 3698) — Prin di mai; — Madone d'avòst: ciavris, pioris, marcanziis; — ultime domènie di ot.
Resiute (ab. 1015) — S. Martìn, 11 e 12 di nov.: marciât di plazze.

Rivignàn (ab. 5014) — Ai Sanz, 2 e 3 di nov.
Duc' i lunis e lis joibis: polèz, grans, marcanziis; — il III lunis dal mês ance nemai.

Romàns (ab. 2230) — S. Bete, 19 di nov.: nemai; — il IV martars di ogni mês: nemai.
Il IV lunis di ogni mês: nemai e purcìz.

Sacìl (ab. 9850) — S. Laurìnz, 10 di avòst: marciât di ucei e di argains par oselá.
Ogni joibe: nemai, grans, marcanziis.

Sclùse (ab. 1545) — S. Valantin, 14 di fevr.: nemai, marcanziis; S. Bartolomio, 24 di av.: marcanziis; — S. Michêl, 29 di set.: nemai, formadi, marcanziis.

S. Crôs di Aidùssine (ab. 1294) — 5 di fevr.; — Il lunis dopo il Corpus Dòmini; — il 14 di set. e il 5 di nov.

S. Denél (ab. 8012) — Il vinars sant.
Il III miarcus di ogni mês: nemai; — duc' i miarcus; grans, panine, marcanziis.

S. Durì-Flaibàn (ab. 2239) — A Flaibàn, la II joibe di ogni mês: nemai.

S. Pieri al Nadisòn (ab. 3549) — Il 29 di giugn, S. Pieri.

S. Pieri sul Isùnz (ab. 1603) — S. Pieri, 29 di giugn: impres'c di contadin, panine, marcanziis, zuiàtui, etc.

Sante Lùzie di Tolmìn (ab. 3800) — S. Valantìn, 14 di fev.: — la domènie dopo di S. Jacum (25 di lui); — la domènie dopo di S. Simòn (28 di ot.); — S. Lùzie, 13 di dec.: in duc' panine, imprès'c di contadìn, marcanziis.

S. Vît al Taiamènt (ab. 12513) — S. Nicolò, 6 dicemb.; — S. Antoni, 13 di giugn.
Duc' i vinars: panine, marcanziis, etc.; — il I vinars di ogni mês: nemai e purcìz.

S. Zorz de Richinvelde (ab. 5681) — Il I miarcus dal mês: nemai.

S. Zorz di Noiàr (ab. 6329) — Il 4 di ot.: nemai.
Ogni domènie: scarpis, marcanziis, verduris, etc.; — ogni lunis: grans; — il I lunis dal mês: nemai.

S. Zuan di Manzàn (ab. 3190) — La I sabide di ogni mês: nemai e purcìs.

Sequals (ab. 4219) — Duc' i lunis dal mês.

Sest al Règhene (ab. 7184) — Il II lunis di marz; — 13 di set.; — il IV lunis di otubar: in duc', nemai.

Soelêf (ab. 2701) — S. Marc, 25 di avril; — l'ùltime sàbide di otubar.

Spilimbèrc (ab. 9574) — S. Ròc, 16 di avòst; — e Madone dal Rosari.

Ogni sàbide: marcanziis; — ogni martars di marz, avrìl e mai: marciât grant; — il I lunis e il III martars di ogni mês, mancul i mês di marz, avrìl e mai: marciât grant.

Talmassóns (ab. 5023) — Il lunis dopo la III domènie di novembar: nemai, purcìz, polèz, marcanziis, a Flambri.

Tarcìnt (ab. 6855) — S. Pieri, 29 di giugn; — il vinars sant; — il S.S. Rosari.
Ogni lunis, miarcus, vinars e domènie: marcanziis, pomis, etc.; — il III lunis di ogni mês: nemai.

Travês (ab. 2438) — S. Pieri. 29 di giugn; — I domènie di ot.: nemai.
Dutis lis joibis: grans.

Tresesin (ab. 6271) — Marciât dai ucei in setembar.
Il I lunis e III martars dal mês: nemai, ciavai, purcìz, pioris, etc.

Tulmiez (ab. 7259) — Il lunis dopo i Sanz e il I lunis di marz: nemai e ogni genar.
Ogni lunis: nemai.

Tulmìn (ab. 1000) — La domènie dopo il Corpus Dòmini.

Turiac (ab. 1608) Il 8 e 9 di dec.: marcanziis.
Il I lunis di ogni mês: nemai, purcìz, grans, marcanziis.

UDIN (popolazion efetive abitànz 56039) — S. Antoni, 17 e 18 di zen.; — S. Valantìn, 14 e 15 di fev.; — S. Zorz, 23 e 24 di avrìl; — S. Laurìnz, 10 e 11 di avòst; — il III vinars di set.; — S. Catarine, 25, 26, 27 di nov.
Duc' e' son marciâz di nemai; ma a S. Zorz ance gran marciât di ciavai; e il III vinars di setembar marciât e concòrs di taurs.
Ogni martars, joibe e sabide: grans; — la I e la III joibe e vinars di ogni mês: nemai e ciavai; — ogni joibe: purcìz, pioris, etc.

Valvasòn (ab. 3139) — Il IV lunis di ogni mês: nemai, purcìz, marcanziis.

Venzòn (ab. 4544) — S. Andree, 30 di nov.; — S. Lùzie, 13 dic.

Vile Santine (ab. 1793) — Il II lunis di avrìl; il lunis dopo la III domènie di ot.: nemai, purcìz e ogni genar.

Vipau (ab. 1428) — Ai 20 di ogni mês: ciavai, nemai, purcìz, marcanziis.

Vìt d'Àsio (ab. 3975) — A Ciasiât, il IV lunis di marz, avrìl, ot. e nov.: nemai e ogni genar.

S. Piere al voul dirige la stagion

Quan' che al nostre Signour e san Piere i faseva viaz insieme, i sintiva, par strada, ogne sorta de lagnanze da part dei contadìns.

Un contadìn al diseva che la plova 'a no ven mai; un altre invece ch' al era massa ùmet; un al sostegniva che la stagion 'a era massa indenànt; altris, al contrariu, ch' a era trop indavour; qualchedùn al aveva la fota cu' la brosa; tanc' i bestemava cu' la tampiesta.... insoma nessùn al era contènt.

Sintìnt acussì, san Piere 'a se volta verso al Signour e 'a ge dìs: — Signour, decideise.... e mandáge una buna anada, ch' i tuole sù de dùt dai ciamps, e che dopo i cesse una buna volta da lamentáse!

E al nostre Signour al à pensà sù un puoc, e dopo a ge rispùnt a san Piere: — Ben, Piere, fasèn cussì: chist an mènela tu la stagion e procura almancu tu da contentá chista zent che sempre a se lagna de mè!

E da chel momènt san Piere al tuolè sù lui le rèdene de la stagion, e al scuminzà a mandáge sorele de dì, plova de not; al meis de marz sùt; chel de avrìl, bagnà; temperà al meis de mai; in modo che le robe de la campagna i ziva indenànt a gonfiavèle....!

Mai 'a se aveva vedù prima de chel an tanta roba sui frutàrs, in dai orz, pa' chi praz e zardìns e dai ciamps. Duz i era four de sè da la contentezza.

Quan' che finalmente al vignè l' autùn, e i contadìns i scuminzàr a fá la sòleta racolta, cun so granda marivea e desplasei però i ciatava la roba duta mal madura e no riuscida.

Le càchele e le nole i era vane; i mei i era flaps, secs, cenza savour; i cosi dei fasoi i no aveva nua dentre: i aveva nome la scussa; le patate i aveva nome la erba par defour e nua sot la ciera: le spighe dal formènt i era grosse ma guoite; ma ce c' al era pesu de dut al era che la blava, cioè al sorc, 'a nol aveva nua intòr al muzzel: nome qualche gragnèl cà e là, in modo c' a nol valeva gnancia la pena da tuoilu sù dal ciamp!

Imaginàse ce ch' i diseva i contadìns a ciatá una roba sìmile! Imaginàse ce lamènz e ce imprecazions a ode cussì! Se mai i se son lagnàz, i se son lagnàz prope chel an!

Alora al Signour, sintìnt acussì, 'a se volta verso san Piere e 'a ge dìs: — Sìnteta, Piere, ce ch' i urla la pora

zent? A me pâr che i se lagna pesu che nò in altre anade, quanche dirigeve gio! Segno al è che no tu l'à menada gnancia tu massa pulìt, la stagion! Ce mout ese stada.....? spieghete, Piere!

— E sì, - al rispùnt san Piere, - ge ài mandà sempre dut ce ch'al ocuor: sorele, plova, rosada, e no ge ài lassà ode mai ne brosa ne tampiesta; insoma 'a me pâr da no avége lassà manciá nua! No lu capìs gnan' gio ce c' al pò esse sta!

— E ària, Piere, gi 'nd' àsta mai mandada?

— Nò mo, Signour! me soi prope.... desmintià, coma un farlòc, da mandáge l'ària! No sai ce mo c'a pò esse stada, ma a no me à mai vignù in menz da mandáge ancia chista. Soi zù prope in oca!

— Ota mo, Piere, ce mo c'al sucét! Al semèa fàcile contentá la zent..., invece 'a è la robe pì difficile c'al posse esse! Tant 'a è vera che, malgrado la to buna intenzion, no tu giu à contentàz gnancia tu, Piere!

— E gnancia, Signour, no me intrigarai pì cui contadìns - al rispùnt san Piere - Rangiâse Vó cun lour... che gio ind ài sintude abastanza chist an....!!

Barce, ugn 1923.

Giuseppe Malattia della Vallata

Guai s'a te pes'cia!

Tulì - tulò - tulà - tulì - lalele....
  In Barce al è nome bulzete biele;
Bulzete biele and è da la Molassa,
  Ch'i fan inamorá duz chi ch'i passa;
Andè sulla Pezzeda, and è in Pentina:
  Insoma and è par dùt in Valcelina.
Oh mare, oh pare! lassâme che tuole
  Chel che vuoi gio! 'a m'à gia trat.... al vuole!
E 'a me à trat un vuole cussì biel,
  C'a no 'nd è al mont un altre coma chiel.
L'aga dal Frassin dal Piz 'a ven four:
  L'amour al nàs dai vuoe.... ma al ciapa al cour!
E l'aga dal Busèt a è sempre fres'cia:
  L'amour al nàs par dùt.... guai s'a te pes'cia!

Barce, Avril 1923.

Giuseppe Malattia della Vallata

Il puint dal Cormór

su la strade di Napoleon, donge Udin (1)

Alt su lis spalis sòlidis tu stavis,
o biel puint dal Cormór
che il prin Napoleon tu ricuardavis
e il so gènio e il splendór...

Fum che si sfante, ance la fuarze!... Lui
de fortune puartât
tant ad alt che nissùn rivarà plui,
de fortune sdrumât,

cussì c'al mûr lontanòn, presonìr,
sol, come un cian rabiôs,
Lui, che tremá al faseve il mont intìr
dome cialànt ledrôs...

Dut al finìs, o puint! Jo mi ricuardi:
ce cori, ce saltá,
co vignivin cà intòr la scuele a piardi!
Ucadis, bacaná,

vosá te grave, sot di tè, vilotis,
che il volt al rimbombave,
e scorsoná e scuìndisi tes grotis,
in tal formènt, te blave...

Dut finìs, dut finìs!... Ce tanc' c'o vin
cà gioldût la ligrie,
che son sotiare, là che duc' larìn
a fási companie!

Ma un tradimènt fo la to muart, o puint:
cent agns; — po, t'une gnot,
gnot di sglavìns e tons e urlá di vint,
il Cormór al t'inglòt,

fat a bocóns. Ma no s'inglòt la stòrie
di ce che tu às viodût
di ben, di mal, di bassezzis, di glòrie
t'un secul: un minût!

MENI MUSE

---

(1) Sdrumât da une gran montane in setembar dal 1920.

SAGRIS DI DUT IL FRIUL

(Cun fieste di bal: b; tòmbule: t; cucagne c; altris divertimènz: d)

ZENAR

1. *Circoncision dal Signór* — Cose (San' Zorz de Richinvelde) (b) — Merêt di Tombe — S. Zorz di Résie.
9. *s. Fortun. - s. Marcelìn* — Sbroievace (Cions) (b).
11. *s. Gino pape* — Cuel III Armade (Sdraussine).
14. *s. Durì - s. Ilari* — Reane.
17. *s. Antoni* — Gnespolêt — Mieze Mont (Polcenigo) (b) — Samardence (Cisèriis) — Vilès — Basandiele — Foràn (Atimis).
20. *III domènie — s. Bastian* — Dignàn — Gradis'ce sul Lusìnz — Rigulât — Tremónz di miez — Trep di Paluzze — Porcie.
24. *s. Eugènio* — Tulmiez.
25. *s. Pauli* — Pasian di Pordenòn (b) — Stregne — Racolane — Morteàn — Lavarian (Morteàn) — Tesis.
27. *IV domènie* — Rorai.

FEVRAR

2. *Purificazion di M. V.* — Platis'cis (Montaviarte) — Raspàn — a Viscòn pan, vin e fave di bànt ae popolazion.
3. *s. Blâs* — Lauzzàne — Lestizze — Istrago (Spilimbèrc) Alturis (Tiarz di Aquilee) — Merlane (Trivignàn) — Sudri — Giais (Avian) — Pozzalis — Pieris — Maseris.
   Ciazzâs (Tulmiez) — Mediis (Soclêf) — Maseris — Cividât — Tiarz.
9. *s. Polònie* — Liuzzûl — Ciassà.
10. *II domènie* — S. Quirìn di Avian — Lusèvare.
14. *s. Valantìn* — Amàr — Artigne — Somplât (b) — Ciarpà (Dignàn) — Medùn — Ciadugnee (Tulmiez) — Lauzzàne — Basepente — Cercivìnt — Grimàns — San Maur (Podgore) — Sante Lùzie (Gurizze) — Segnà — Avasinis (Trasaghis) — *Udin* — Zòpule — Zui — Barazêt (Coseàn) — Scluse (b) — Lauc (b) — Farle (b) — Ciasielis (Morteàn) — Pozzalis (Feagne) — Domanìns (b) — Val e Rualp (Arte) — Ciassà — Manzàn — Glemone — Conoglàn (Ciassà) — Morsàn al Taiamènt — Ciavàz di Ciargne (b) — Ciavenzàn (Tiarz di Aquilee).

23. *s. Pieri Damian* — Cercivìnt: sagre di S. Margarite.
24. *s. Matie* — Taipàne.
27. *s. Margarite* — benedizion dai nemai a Tapoiàn.

MARZ

2. *I domènie dal mês* — *Ultime di Carnevàl* — Montaviarte — S. Quirìn (Avian) — Lusèvare — Mascarade di Remanzâs.
4. *Ultin di Carnevàl* — Frisànc — Mascarade di Orsàrie — Rivignàn.
5. *I dì di Crésime* — Morùz — Cuel III Armade (Sdraussine) — Vât *(Udin)*.
9. *II domènie* — Quìniis (Enemónz).
16. *III domènie* — *ss. Ilari e Tazian* — *Gurizze* — Vissandòn: sagre di S. Valantìn.
19. *s. Josèf* — Montegnà — Pradielis — Taipàne — Porcìe — San Durì (Flaibàn) — Caprive — Percût — Palse di Porcìe — Blessàn.
23. *IV domènie* — San Zorz di Noiàr — Sagre de fave a Blessàn — benedizion dal pan e des ciandelis a Cuel III Armade (Sdraussine) — Ciaurià — Perdòn dal folc a Gradis'ce di Sedeàn.

AVRIL

20. *Pasche* — Pieris — Glemone — *Udin* (lotarie) — Valnoncèl — Ciasteóns di Strade — Dolegne — Martignà Moimàns — Raussêt — Roncis di Monfalcòn — Strassòlt (Mùscui) — Moràr (b) — Poulêt.
21. *II fieste di Pasche* — *Udin* (Sante Catarine) (b) — Pavie di Udin — Sante Marie la Lunge (b) — Tarcete — Gravate (Magnàn) — Cuelalt (Segnà) (b) — Viscòn — Mosse — Pignàn di Ruvigne — Ciopris — Cormóns — Cividât — Valnoncèl.
22. *III fieste di Pasche* — Cormóns — Puzzui — Mosse.
23. *s. Zorz* — *Udin* (Sagre in borc di Grizzàn) — Cions (b) — Preòn.
24. *s Fedél* — San Zorz de Richinvelde (b) — Claut — San Zorz di Résie.
25. *s. Marc* — Raspàn (Ciassà) — Scodovace — Vile di Var — Bielvedé — San Marc — Giai di Spilimbèrc — sagre dai sparcs a Trep Grant — Cucane — Jutìz (Codroip). — Pordenòn — Pasian Sclavonès'c (Basiliàn): Sagre sui prâz.
27. *Otave di Pasche* — *Ultime dom. dal mês* — Cumierz (Maiàn) (b) — Percût — Tapoiàn (b. t.) — Ciampèis

di Sofumbèrc (Faedis) — Colze (Enemónz) — Lucinìns — Cuel III. A. (Sdraussine) — Ciasteóns di Muris — Tulmìn — Suiàn (Puzzui) — Moimà (b) — Pertèulis (Tiarz di Aquilee) — Butinìns (b) — Fane (gran fieste al Santuari di Madone di Strade) —Sagre dai sparcs a Savorgnàn de Tor — Isule Morosine — Scodovace — Turiàc (Sagre di S. Marc) — San Zorz di Résie.

30. — *s. Catarine di Siene* — Cuel III. A. (Sdraussine).

MAI

1. *ss. Filìp e Jacum* — Résie — Pesàriis — Taipane — Sagre dai sparcs a San Zorz de Richinvelde — Riverote.
3. *Invenzion de s. Crôs* — Stele (Cisèris) — Manzàn.
4. *I domènie — s. Gotàrt e s. Florian* — Sigilêt (Fors Avoltri) — Diez (Tulmiez) — Cidimònt dal Calvari — San Floreàn (Gurizze) — Raviei — Sagre dai «blaudìns» a Vilès — Roncis (Gurizze) — Rude — Cervignàn — Vilote (Cions) (b) — Ontagnàn — Gonàrs — Romàns (sagre dai pastórs) — Flumignàn — San Gotàrt *(Udin)* — Culugne — Pantianìns — Grimàns — Scodovace (b) — Marian — Tulmiez — Sagre dai sparcs a Felèt — Pieris — Résie — Villegnove (Lusèvare).
5. *s. Pio V.* — Ciavazgnûf — Cercivìnt: S. Gotàrt.
11. *II domènie* — Bagnàrie — Vernàs (San Pieri al Nadisòn) (b) — Paparian (Flumisèl — Visinâl (b) — Joanniz (b) — Mùscui. — S. Zòrz di Spilimberc: sagre dai spàrcs.
16. *s. Baldo* — S. Fanùt — Navaróns.
18. *III domènie* — S. Salvadór (Maiàn) (b) — Fare — Glemone (Ospedalèt) — Medùn di Livenze — Cimolais.
21. *s. Valènt - s. Canzian* — Ravasclêt.
25. *Ultime domènie* — Clauzêt (sagre dai spirtâz) — Oseàc (Résie) — Precenìns — Ciamplunghèt.
29. *La Sense* — Romàns — Zui — Vile Santine — S. Zorz di Résie.

GIUGN

1. *I domènie* — Batae (Feagne) — Brazzàn — Cormóns — Grimàns (b) — Lauc — Roncis di Monfalcòn.
6. *beât Beltràm* — San Nicolò (Rude).
8. *Pentecostis — II domènie* — Zeveàn — Vilerasse (Staranzàn) (t) — Oltris (Ampiez) — Platis'cis (Montaviarte) — Monfalcòn — Vile Vicentine.

13. *s. Antoni* — Pordenòn — Bordàn — Cis'celgnûf — Frisànc (b) — Glemone — Sudri — Migee — Vile Santine — Palazzûl — Reane — Trep di Paluzze — Ciamplùnc (Tiarz di Aquilee): benedizion dai nemai — Visinâl del Judri — Ciastielgnûf — Ucee di Résie — Pitlùng — Madrìs di Feagne — Lauc (b) — Medùn Ciasotis (Pavie) — Zoviel (Ravasclêt) — Implàn (Arte) — Manzàn — Forgiàrie — Poz (S. Zorz de Richinv.) — Stele (Ciseriis).
15. *III domènie — SS. Trinitât* — Caprive — S. Antoni (Flumisèl) — San Vît al Taiamènt (b. t.) — Migee (b) — Porcie — Arte — Pieris — Manzàn — Alès — Vile Vicentine — Privàn — Tresesin — Blessàn — *Udin :* S. Antoni al Carmini.
19. *Corpus Dòmini* — Maràn — Paulàr — Tulmìn — A Savalòns: Ss. Gervàs e Protàs — S. Côrs di Aidùssine.
21. *s. Luigi* — Beivàrs *(Udin)* — Oblizze (Stregne) — Arbe (b) — Cornìn (Forgiarie).
22. *IV domènie* — Barcis (b. t.) — Ciassà — Cormóns — Duìn — Latisane — Musi (Lusèvere) — Porpêt — San Zuan di Manzàn — Tarcete — Vivàr — Ciasarse — S. Zuan (Polcenigo) (b) — S. Zuan (Prate di Pordenòn) : sagre des ciariesis e dai èmui (giostre, corsis, b. c. d.) — *Udin:* s. Luigi a s. Quirin — Platis'cis — Prepòt — Quische — Sagrât (fieste de redenzion) — Stregne — Tulmìn — Frassinêt (Fors Avoltri) — Soclêf — Riz di *Udin* — Ciampei di Sofumbèrc (Faedis) — Coline (Fors Avoltri) — Butinìns (Moimàns) — Moràr — Polcenigo — Lovàrie — Frate — S. Vît di Feagne — Prestìnt — Aièl (b. t.) — Arte — Ciasarse.
26. *s. Zuan e P.* — Sagre dai scussóns a S. Pieri d'Isùnz — S. Zuan di Polcenigo — Lovàrie.
29. *s. Pieri e Pauli* — Bicinìns — Cordenóns (b. d.) — Maiàn (b) — S. Pieri al Nadisòn (b. t.) — S. Pieri d'Isùnz — Tarcìnt (b. t.) — Travês — Valvasòn (d) — Visc — Dolegnàn (b) — Dobraulis — Culugne — *Gurizze* — Romàns di Var (sagre dai giambars) — Magredis — Racolane — Ciavazgnûf — Ruvigne — Giavóns — Staranzàn — Verzegnis — Fusee (Tulmiez) — Ampiez (d) — Ciamplùnc — Rosazzis (Manzàn) — Zupice (Codroip) — Tiarz — Vile Santine — Zuvièl (Ravasclêt) : sagre des cìdulis (b) — Gnive di Résie.

LUI

2. *Visitazion di M. V.* — Liuzzûl.

4. *s. Uldarì* — Cussignà *(Udin)* — Vilegnove (Valnoncèl).
6. *I domènie* — Marón di Brugnere — Sudri — Caprive — S. Valantìn di Flumisèl (b. t.) — Ciopris — Grau (prucission a Barbane) — Lusèvare — Muzzane (b) — Osôf — Romàns (b. t.) — Cussignà *(Udin)* — Salt — Frate — S. Zorz de Richinvelde — Sudri — Prate di Pordenòn — S. Durì di Sacìl.
9. *s. Letìzie* — Sagrât.
12. *s. Ermàcore* — S. Stiefin (Buie) — Iplis (b) — Arte — Soles'ciàn — Precenìns — Savogne (b) — Trep di Paluzze — *Udin* — Aquilee — Morsàn — Enemónz — Roverêt di Var — S. Florian — Corone (Marian) — Cesàriis — Oseac di Résie — Ravasclêt: sagre des cìdulis (b).
13. *II domènie* — Viscòn (Ciopris) (t) — Dignàn — Palme Sacìl: S. Liberâl (d) — Rusclêt — Corone — Lucinìns Vissandòn (sagre dai èmui) — Poulêt — Savorgnàn de Tor — Sagrât — Vile Vicentine — Fors Avoltri — Sorzìnt (S. Pieri al Nadisòn) (b) — S. Zorz di Résie — Dedeà — Azzàn di Iplis — Prate di Pordenòn (corsis, b. d.) — Iplis (b) — Buie — Raspàn.
16. *B. V. dal Càrmini* — Blaùz (Codroip) — Cordovât — Ravasclêt.
20. *III domènie - Redentór* — Visinâl di Pordenòn — Tapoiàn (b) — Flaùigne — Palse di Porcie — Sezze (Zui) — Basandiele (b) — Cervignàn — Felèt — Grimàns — Varian — a Remanzâs sagre dai giàmbars (b) — Polcenigo (b) — Sagrât — Rivis d'Arciàn (merinde dai giàmbars) — Arzene (b. d.) — Visinâl di Pordenòn — S. Laurìnz di Sedean — Tramónz di sore — Bùie — Ciasarse — Belian — Moràr — Masaruelis — Driulàzze — *Udin:* procession al Càrmini.
21. *s. Prassede* — Ruede.
22. *s. Marie Madalene* — Zòpule.
25. *s. Jacum* — Visinâl — Ciassà — Maràn — Morùz — Carnizze (Résie) — Paluzze — Polcenigo.
26. *s. Ane* — Morùz — Piume — Vile Santine (b) — Subît (Atimis) — Paluzze — Ciampivûl (Ravasclêt): sagre des cìdulis (b).
27. *Ultime domènie — s. Pantalòn* — Vile Santine (b) — Geri (Paulàr) — Formeâs (Zui) — Prossenìc — Susàns (Maiàn) — Spilimbèrc (b. d.) — Grau (t) — Manzignèl — Rivólt — Medùn di Livenze — Montenàrs — Moràr — Jalmì — Aièl (b) — Faèdis — Crauì — Sante Lùzie di Tulmìn — Cuar di Rosazzis (sagre dal Giâl) (b) — Ciavàz — Flum — S. Jacum di Ruvigne — Ariis — Rivólt — Savorgnàn (S. Vît al Taiamènt) —

Brugnere — Pesàriis — Toreàn di Cividât — S. Martìn al Taiamènt (b. t.) — Felèt: Madone dal Càrmini — Ciamplonghèt (Bagnàrie) — Praturlòn (Flum) — Rigulât — *Udin*: Perdòn de Cintùrie al Redentôr.

31\. *s. Ignazi* — Tiarz (Aquilee): benedizion dai nemai.

AVOST

1\. *s. Pieri in V.* — Pertèulis — Frisànc.

2\. *Alfonso de Liguori* — sagre dai polèz a Trep Grant — S. Laurìnz (Manzàn) — Resiute.

3\. *I domènie* — Gradis'ce di Sedeàn — Sauris — Clèulis — Colorêt di Mont Albàn — Buri (sagre dai polèz) — Lavarian — Pagnà — Rodeàn bàs e alt — Àriis — Castoe — Visc — Tamai — Belian — Toiàn — Ovâr.

4\. *s. Dumini* — Rizzàn (Pavie).

8\. *s. Ciriaco* — *Gurizze* (fieste de redenzion).

9\. *s. Fermo* — *Gurizze.*

10\. *II domènie* — *s. Laurìnz* — Coseanùt (Coseàn) — Dogne — Forgiàrie — Cuel S. Valantìn — Vile Santine — S. Laurìnz (Arzene) — Roncis di Monfalcòn — Maiâs (Enemónz) — Fors Avoltri — Palazzûl — S. Laurìnz di Sedeàn — S. Laurìnz di Mosse — Riu (Paluzze) — Sauris di Sore — Iplis — Auràve (S. Zorz di Spilimberc) — Stulvizze (Résie) — San Laurìnz (Flumisèl) — San Laurìnz (Manzàn) - San Durì — Pradamàn (b) — Roncis di Monfalcòn — Noiarêt di San Vît — Ciavolàn (Sacìl) — Vilès — Palazzûl (b) — Fors di sòt — Plasencis — Rorai Grant — Preòn — Vernassìn (S. Pieri al Nadisòn) (b) — Lungis — Sacìl: marciât e sagre dai ucei.

15\. *Assunzion di M. V.* — Pontebe — Budoe — Cercivìnt — Cimolais — Ciaurià — Vilegnove (Lusèvare) — Monreàl Celine (b. c. d.) — Basepente — Pinzàn (b) — Cisterne (Coseàn) — Drence — Porcìe — Reane — Résie — Sest al Règhene (b) — *Udin* (Madone di Gràzie) — Tauriàn (Spilimbèrc) — Cicunìns — Fors di sore — Migee — Romàns — Silvele — Tramónz di sòt — Vile Santine (b) — Vivàr — Viscòn — Cisèriis — Prate di Pordenòn: sagre de glésie — Platis'cis — Ovâr.

16\. *s. Roc* — Fielis (Zui) — Ciarlìns (b. c.) — Fare — Lauc — San Lenàrt — San Roc *(Udin)* — Viarse — Ciamplùnc — Tombe — San Vît al Taiamènt — Ceresêt (Morùz) — Voltois (Ampiez) — Glemone — Teor — Cercivìnt — Poz (Codroip) — Polcenigo (b) — Paluzze — Ciavàz di Ciargne (b) — Sudri.

17. *III domènie* — Turiac — Dolegne (b) — Fare (b) — Maiàn (b.) — Morsàn al Taiamènt — Bris'cis (Ruede).
22. *s. Timoteo* — Fare (b).
24. *IV domènie* — *s. Bortul* — Corve (Azzàn) — Ert e Cas — Spilimbèrc — Scluse (b) — a Orgnàn sagre dai ciùncui — Ciavazgnûf — Anduìns — Ciavenzàn — Risàn — Poulêt — Romàns (c) — Roverêt (b) — S. Zorz di Noiâr (b. t. c. d.) — S. Vît de Tor — sagre des anguris a Segnà — Masaruelis — Gradis'ce di Spilimbèrc — Tavagná — Basandiele — Oleis — Montenàrs — Àzzide (San Pieri al Nadisòn) (b) — San Laurìnz di Sedeàn — Tresesin (b. t. d.) — Mont di Crôs (Atimis) — Silvele (S. Vît di Feagne)—Basilian (Pasian Scl.)— Ponteà (S. Pieri al Nadisòn) — Ruvigne — a Vile di Var sagre dal buful.
25. *s. Vico re* — Cions.
28. *s. Augustìn* — San Zorz di Noiàr (b. t. c. d.) — Merêt di Tombe.
29. *Decol. di s. Zuan B.* — San Vît al Taiamènt.
31. *Ultime domenie* — Basandiele.

SETEMBAR

1. *s. Egìdio Abât* — Bielezòe.
3. *s. Eufèmie* — Basandiele — Ciasis (Manzàn).
6. *s. Emìdio* — Vinai (Lauc).
7. *I domènie* — Prepòt — Tiez (Azzàn) — Coseàn — Gonàrs — San Durì — Feagne — Polcenigo (sagre dai zeis) — Tarcete — Fors di sòt — S. Pieri sul Lusìnz — Premariâs — Ciassà — Puzzui — Ciavazgnûf — Vile Vicentine.
8. *Nativitât di M. V.* — Moràr — *Udin* (Madone di Gràzie) — Dedeá — Madone di Rose (S. Vît al Taiamènt) — S. Martìn al Taiamènt — Pontebe — Manià — Nimis (b) — Raviei (b) — Teór — Istrago (Spilimbèrc) — Vilalte — Merne — Moràr — Trave (Lauc) — a Bertiul sagre de Madone di Screncis (b. t. d.) — Lestàns — Tesis.
14. *II domènie* — *Esaltazion de s. Cros* — Ciasarse — Muris — Avian (b) — Atimis — Cions (b) — Guricìz (Codroip) — Trivignàn (b. t. d.)
15. *s. Nicomede* — Sagre de ribuele a Foiàn — Cose (S. Zorz de Richinvelde).
20. *s. Eustàchio* — Venzòn.
21. *III domènie* — *s. Matie* — Maiâs (Enemónz) — Ravasclêt — Riu (Paluzze) — Trep (Paluzze) — Ciampfuarmit — Dilignidis — Passóns — Pieris — Cio-

pris — S. Andrât (b) — Fontanefrede — Frisànc — Fauîs (Gonàrs) — Merêt di Tombe — Morteàn — Ruvigne — Trivignàn — Pasian di Prât — Talmassóns — Padiar — *Udin:* procession di Madone di Grazie.

28. *Ultime domènie — s. Venceslao* — Braulíns — Flum — sagre dai ucei a Felèt — Paulàr — Pertèulis — sagre des razzis a Staranzàn — Gradis'ce — Lestàns (b. d.) — Feltròn — Caprive — Feletis — Roncis — Valnoncèl — Riz di *Udin* — Visinàl di Buri — sagre de vendeme in Aquilee — Vilegnove (Prate di Pordenon) : sagre dai ucei (b) — Joàniz — Buèriis (Magnàn) — Marian — sagre dai quàrgnui a Fresis (Enemónz) — Staranzàn — Ciasteóns di Strade — Iplis — Cividât.

29. *s. Michél A.* — Piume — Fagnìgule (Azzàn) — Àrzene (b. d.) — Plazzaris (Montenàrs) — Mont Maiôr — Savorgnàn de Tor — Segnà — Formeâs (Zui) — Coline (Fors Avoltri) — Sclaunì (Lestizze) — Ciopris — Merêt di Tombe — Scluse — Domanìns — Montmaiôr (Platis'cis).

OTUBAR

1. *s. Remìgio* — Ciampfuarmit — Cordenóns — Ciavazgnûf.

2. *ss. Agnui Custodis* — Manzàn — Montaviarte.

4. *I domènie — Rosari* — Davai (Lauc) — Riu (Paluzze) — Ciampfuarmit — Varian — Cuel III A. (Sdraussine) — Tramónz di sot — Travês — Ciazzâs (Tulmièz) — Fors di sot — Cervignàn — Mels — Paulâr — Pagnà (b. t. d.) — Ciamìn di Codroip — Culturis (Polcenigo) (b) — Flambri — Verzegnis — Vît dA'sio — Ciarlìns — Nonte (Soclêf) — Poulêt — Ciasteóns di Strade — Cisèriis — Dogne — Precenìns — Marian — Colorêt di Prât — Pradamàn — Scodovace — Ciavalì — Arte — Raspàn — Clauzêt — Tor di Pordenòn — Arbe — Ciamìn — Ciopris — Cordovât — S. Zorz de Richinvelde — Frisànc — Lauzzà (Pavie) — Ruvigne — Poz (Codroip) — Ovolèt (Zòpule): sagre di S. Michèl — Pocenie — Pinzàn — S. Zuan di Manzàn (b).

12. *II domènie* — S. Zorz (Spilimbèrc) — Magnàn — Manzàn — Palme (t) — Vileuarbe: sagre des masanetis — Barbeàn (Spilimbèrc) — S. Quirìn di Avian — Arzene (b. d.) — Grîs — Bonzìc (Dignàn) — Lucinìns — Grions — Rorai Grant (d) — Cisèriis — Sedeàn — Cimpèl (Flum) — Iplis.

15. *s. Tarésie* — Bresse di Ciampfuarmit.

18. *s. Luche* — Quische (b) — Provesàn — Pulfar.

19. *III domènie* — Tribîl di sore (Stregne) (b) — Ciamìn

di Buri (b) — Rizzûl — San Andrât — Trep Grant — Lonerià (Segnà) — Vile di Var — Branc — San Vît di Feagne — Banie (Flum) — Osôf — Pieris (sagre dal vin gnûf) — San Guarz (Cividât) — Bresse (Ciamp-fuarmit) — Flambrùz — Felèt: s. Vicènz.

26. *IV domènie* — San Durì — San Quirìn di Avian — a Colorêt di Sufumbèrc (Faèlis) sagre des ciastinis — Feagne — Bilîrs (Magnàn) — Silvele — Buie — Medùn — Valnoncèl — Résie — Salt — S. Zuan di Manzàn (b) — Sante Lùzie *(Gurizze)* — Prate di sore (Pordenòn) (b) — Rivignàn — Ghiràn (Prate di Pordenòn) (b) — Bùie — Osôf — Vissandòn: Perdòn dal Rosari — Pers (Maiàn) — Grîs.

NOVEMBAR

2. *I Muarz* — Rivignàn — Pidimònt dal Calvari — Flum
4. *Fieste de la Vitòrie* — *S. Carlo* — Aièl (b) — Cisèriis — fieste de vitòrie a Fors di sore — Comemoraziòn dai muarz in Guere a Aquilee — Amàr — Feletis — Stulvizze (Résie).
6. *s. Leonàrt* — San Leonàrt — Provesàn — Cuelàlt (Segnà).
9. *II domènie* — Dogne — Varian.
11. *s. Martìn* — Cividàt — Tapoiàn — Val e Rualp (Darte) — Cercivìnt — Roncis di Monfalcòn — Fane — Latisane (b) — San Martìn al Taiamènt (b) — Internèp (Bordàn) — Resiute — Basandiele — Ciarpà — Prosenìns (Montaviarte) — Cormór *(Udin)* — Cervignàn — Romàns — Prodolòn (San Vît al Taiamènt) (b) — Cuar di Rosazzis.
12. *s. Martìn pape* — Cervignàn.
15. *s. Geltrude* — Tamau (Paluzze).
16. *III domènie* — Romàns (b) — Racolane — Mels — Frassinêt (Fors Avoltri).
20. *s. Felìz* — Flambri — Cions (b).
21. *Madone de Salût* — Bordàn — Cis'cielgnûf — S. Quirìn di Avian — Pessincàne (Flum) — Vico (Fors di sore) (b) — Muez (b) — Puie (Prate di Pordenòn) (b) — Flum — Navaróns — Resiute — Pieris — Peonis — Dimpònz (Tulmiez) — Auràve (S. Zorz de Richinvelde) — Raussêt — Sedilis — Sequals — Bùie (Avile) — Tramónz di sore — Noiarêt (Coseàn).
23. *IV domènie* — Cormóns — Anduìns — Zomeais (Cisèriis).
25. *s. Catarine* — *Udin.*
26. *s. Gaudénzio* — *Udin.*

30. *s. Andree* — Atimis— *Gurizze* — Basilian (Pasian Scl.) — Venzòn — Vilote — S. Andree Taiedo (Cions) — Colorêt di Mont Albàn — Mosse — Luviee (Arte) — Griis — Zuviel (Ravasclêt).
31. *Ultime domènie* — Montegnà — Turiàc — Ciasteóns di Zòpule.

DICEMBAR

6. *s. Nicolò* — Liuzzùl — Amàr — Tulmìn — Maiâs (Enemónz) — Frisànc.
7. *I domènie* — Tor di Pordenòn.
8. *Imacolade C.* — Vìdulis (Dignàn) — Taipàne — Valnoncèl — Ruvigne — Budoe — Trep di Paluzze — Blessàn — Gòdie *(Udin)* — Cùie (Cisèris) — Segnà — Arte — Poz (S. Zorz de Richinvelde) — Tavagná — Trasaghis.
13. *s. Lùzie* — Arte (b. t. c.) — Budoe — S. Lùzie *(Gurizze)* — *Udin* (al Redentór) — Venzòn — Sedilis (Cisèriis) — Top — Colze (Enemónz) — Raspàn — Prate di Pordenòn: sagre de glésie — Fusee — Glemone — Purzûs (Atimis).
14. *II domènie* — Murlis (Zòpule): sagre di Sante Lùzie.
21. *III domènie* — *s. Tomâs* — Ciassât — Rorai Grant — Rivólt — Vileuarbe — Ciadugnee (Tulmiez).
26. *s. Stiefin* — Cesclàns (b) — Rude — Fusee (Tulmiez) — Sedeàn — Ciavàz di Ciargne.
28. *Ultime domènie* — *ss. Nozènz* — Tresesin — Ciadugnee (Tulmiez) — Piume.

Il presonìr

Ogni dì da l'albe a sere
in te s'cépule un ucèl
al pïule une preiere:
— Dio! viarzéimi chel portèl!

Miei la fam: dal uestri mei
'e val plui la libertât;
ah! molaimi, baste, us prei...
No sintîs che mi à clamât?

Mi à clamât la mé compagne;
no pò, sole dut il dì,
tindi al nît; zune, sparagne:
son cinc bocis di nudrí.

Pùars crotùz, che quant che ur svole
tor le cove, slungin fur
il cuelùt... Ah, la mé prole!
pïulànt, planc planc 'e mur!

Ce us ào fat? Svolavi vie,
vie pai ciamps, legri, ciantànt...
Parcè cheste presonie?
Lis mês alis son di bant.

Cà ogni dì la stesse stòrie:
un saltùt, l'è il bevadór,
un saltùt, la mangiadòrie:
e tal cur simpri dolór.

Un dolór c'al mi consume
a cirí fra stec e stec
la salvezze, e 'o ài la plume
sanganade tor il bec.

Ah chel cîl serèn, là vie,
chei biei àrbui e su chel prât
i compains plens di ligrie.
e jo sol, culì, siarât!

Miei la muart! Sedi inozènt,
no podé spiegá il miò dûl,
sei crodût anzi contènt
par chest mei, par un pignûl!

Na saveiso, quant c'o zorni,
no savês ce c'o ài tal cur?
Mi sumii che al bosc 'o torni,
torni al àiar, torni fur... —

EMILIO NARDINI

Cheste poesie 'e à za fat viarzi qualchi s'cipule di uzzelùt presonîr. Le metin sul *Strolic*, se ance za pubblicade di altris bandis, parzè c' an' fasi viarzi ancimò, a qualchi frut o frute di cur zentil!

Il frêt nel istât

Jo per prinzipi e... per poltronaria
rispieti duc' i sanz dal calendari;
ju viodìn za tant timp metûz in ria
par volé d'un Concìlio o d'un sant Pari!
No son santificâz senza rasòn
e nissùn pensa a mètju in question.

Sol tre (1) *mi dan fastidi veramentri:*
son chei che si nomenin «da la glaz».
Jo no la jài cun lor personalmentri,
ma fur di puest mi parin colocàz.
Vegnin rompi... l'inciànt di primavera
in miez dal mai quant che ogni cur za spera.

Se vignissin pe' fiestis di Nadàl,
no saressin viodùz cà cun rancór;
in chel timp za l'unviar nus fâs tan' mal,
no impuartarès il frêt che puartin lor;
cul vint saressin da la nêf tal miez
rizevûz da la tòs e dai polèz.

Ma vegnin quant che i àrbui son in flor,
che za la cisiluta fas il nît,
che ognùn si dismenteia il rafredór,
che dal cil il soreli s'cialda e rit.
Sin vistùz par l'istàt... l'è cà di bòt...
ma vegnin lor... e presto sù il capòt.

No bastin chei sis mes luncs dal inviar,
cun sol a San Martìn l'interuzion!
Vegnin dal paradìs puartá l'infiar
chei tre sanz inglazzâz fur di stagion.
Vin avonda ogni sorta di misèria...
che vadin chei beâz lajù in Sibèria!

Gurizza.

ALBERTO MICHELSTÄDTER

---

(1) S. Pangrazi, S. Servazi, S. Bonifazi, 12, 13 e 14 di mai. Si viôt che chesc' Sanz in *-azi* e' àn di vé qualchi parentât... cu' la *glazze*.

Il daprafundis duránt un funerâl!

(Lengàz di Prât in Ciargne).

Ciô, Tina, va su la linda mo, da brava, e tira denti chei pancìz ca i saràn suiâz, po fa' lu plasîa di mètint un sot lu culùt a di chê fruta i cuì (1), c'a sarà duta bagnada, daspò sèntala sun chel brèdal (2), cu' la bûsa tant bon ben tal miez, se nò 'a s'a fâs intòr îa, vè. — Sù, da brâs mo fîs: intànt cu la int 'a è al funerâl di biât Nart, nùa disìn un daprafundis. Fait lu seng da santa crùas mo. — « In nòmine patris, figlio, spìrito in santi » — Oh, cun qual man la fâtu, tu po? cun chesta chi si fâs la crùas na gi âia insegnât to mâri? Oh! brava, cussì mo. Tornìn a dî: — « In nòmine patris etc. » — Brâs, i vîas fat e det bon ben chesta volta — Tâs mo, tâs buina, cu daspò gi darai un cimi di peta (3) cota sot la bulifa (4) — « Daprafundis incolmavit te dòmine, dòmine, soldi in borsam mea » — Eh! ce fàsia chê fruta cui dîas su pal nâs? Sozzata, nètagi ta cotaluta vè, na è creanza a fâ chês rûbas; nètala tu sona (5), c'a tu âs pin udizi e c'a tu sîas pin valenda di îa. — « Impiantarla tar un dente e in borsam purgazionis mee » — Purcitàz, sozzàs, mi fais propi danâ! Su tèntial lu giaulùt? na vêsa poura cu lu Signûar su ciastêa? — « Si ne patate salvàdias, dòmine, dòmine che sei ostinebit » — Jêsu Maria, ce odûars ce puzzata, na su ten pin di guàrdia vè, bacedata, nengia si credès di vignî una siora! — « Capo di te, prepuziazio deste e pròpio lese tua, si ostinite dòmine; ostinite ànima mea in verbo d'aio, spurgavit ànima mea, sempre in dòmino » — Èisal un tùf? Ciô, Tina, ciala chê fruta i cuì, c'a à da vîa insozzât intòr. Va toli la scovacêra e la scova di bedoi e nètala bescleta. Sù, svelta: da tô etât i sualavi, jo. Ce vîsa mangiât uîa c'a è fiesta? Sona i fasoi a pestadizza di nassera c'a su fas fâ chestas rûbas? Ma chesta puzza 'a sa propi di zùs di salmuèdia. — « A custosa di matina, un steco di note spera ti ostel in dòmino » — Biadazza, ce plena c' a è vadè! Sa l' à fata intòr îa. Na sta a móvigi cu' las giambutas; tu t'insozzas duta, sâtu? Jêsu Maria, ce àia mai fat a tignîsu jo! Ciô, Tina, puarta cà un pugia di cinîsa e neta ché fruta, sù bescleta. Caca, caca bedeneta, sta ferma cun chê manuta. Tina, na tu vious c'a à sozzetât ta man? Met jù, met jù cour, 'a è caca biela e buina, chê vè! Eh! ce giàubara di crima! si vai engia dongia! Oh! anìn in davànt. Ma cumò, propi, si met sot tiera il biât muart e nûa i componìn una raganizza (6):

Tiera mota 'a pâr tant bon
Tai ciamps e tai prâz,
Ma nò nò ta chel sagrât,
Muarz mîa di cour!
    Lu sorc, la' cartùfolas e i fasoi
    Ai son encia lûar sot la tiera,
    Ma quant c'a torna la primavera,
    Volunteir ai torna four.
Ma i nostis muarz, mai pin ai torna
A fâs' vidîa in chest brut mont,
Nencia si vaìn d'emplâ 'na gorna,
O se lu tôr al si fâs tarònt.
    Ma coma i flûars cu da sot tiera
    Ai salta four par gioldi lûs,
    Cussì i muarz nostis, a la pâs vera
    Saràn nel premi dal cîl metûz.
Daprafundis disìn, cu in santa pâs
La lûar ànima, coma si dîs,
Vadi a gioldi fra i tanc' beâz,
Las santas glòrias dal Paradîs.

— « Capo di òmini, misèria in corda e po in lôsa bùleo redènsio, e tu pessa redimet, ostel in ònibus, si ne patate buèlus, relìquia interna, di dona et òmeno la perpètua, la lusia a coi, e il re cresa in piazza ament ». — Na sai nencia ce chi dîs jo, vadè; mi fais lâ atòr la cucùgia; i soi propi gioca ta chesta puzza; na mi rêz pin lu giâf. Signûar bedenèt, perdonaimi, si ài preât malamenti; prearai bessola daspò. Na pos propi pin, mi ven lu voltalèz (7); puartàimi un pùac di sìz (8) e un got di âga, chi mi s'ciafòi propi. À da tociâmi propi a mì, chesta mo. Maria Santìssima perdonaimi; su prei, perdonaimi!

Venezia 1923. BEPO RUPIL

(1) I cul - *ali* — (2) Brèdal - *scagn* — (3) Peta - *fuiazze di pan di sorc* — (4) Bulifa - *cinise cu' lis boris* — (5) Sona - *ciare, benedete* — (6) Raganizza - *un ciant* — (7) Voltalèz - *...di gumità* — (8) Sìz - *sir garp.*

L' unic rimiedi.

Ninine, 'o soi malât. No é midisine
  al mont che zovi pal miò mal. Il miedi
  al à za dit che nol è plui rimiedi,
  che di chest mal 'o scugnarai murí.
Ma se tu fòs cà tu, biele ninine,
  e cu' la to bociute sprofumade
  tu mi dassis di cûr une bussade,
  ché to bussade mi farès vuarí.

1919 NINO S.

A òdulis in buse.

No jé zornade vué, l'è dut di bant.
  Lis òdulis no zuein, chês malandretis !
  Si jevin fur di tir e sù, vuitànt,
  e' van in alt in alt come fusetis.
Il ciazzadór te buse, sivilànt
  cul vuìt, lis clame e lor... passin vie dretis,
  tal qual che se ubidissin a un comànt,
  sveltis, che il folc lis trai, tan' che saetis!
Ma finalmentri une si sbasse.... 'e zuee....
  Il zùs, dret su la crùchie, eco, i cimie,
  contènt e seneôs di fái la fuee.
Al smire il ciazzadór, tignìnt il flât,
  e al trai.... *pin-pan*... L'òdule 'e s'ciampe vie
  ciantànt, ma il zùs .. al cole sfolmenât.

Morteàn, 6 di novembar 1920.

NINO SORMANI

DIFERENZIZ.

Si veso mai scontrât, lant vie pe strade,
in t'une biele siore compagnade
  da so marît?
Vó la cialais e, par ché malandrete
passion di uaré vé ze che no us spiete,
  pensais dibòt:
"Parzè mo qualchidùn al àe di vé
cussì une biele siore e jo, pùar mè,
  tiri la gole?
Par vé ché lì darès no sai ze tant!,,.
Ma so marît - puarèt - al pense intànt:
"Che no si ciati, sacre da vanzete,
nissùn c'al puarti vie chiste saète?
Jo la darès ance di cuintrebànt,
  propri di bant!,,.

ALFONSO DEPERIS

Vilote.

Tu sês proprit 'ne spirtade
  cun chei voi discocolâz!...
  Ze ti sgùrbie di vuadiàmi
  daspò vémi ciolt pal nâs?
No ti poche c'o t'implanti,
  par no piardi un comudìn?...
  No ti foi di ciadrëute,
  s'o savès c'o mur bambìn!

TITE DI SANDRI

Ma parzè ?...

Ma parzè, parzè mi distu
che 'o soi senze religion,
che tant timp no jeri a messe,
che no vadi a confession?

che co sune avemarie
no mi fâs la sante crôs,
che se guai no mudi vite
no t' us vémi par morôs?

O bambine, bambinute,
co ti ciali 'o crôt in Giò,
a lui sol jo mi confessi
e lu prei par tè, ben miò.

Quant che 'o bussi il to zarneli
— crôt ninine al to morôs —
la to boce e i voi di more,
bambinute, 'o ài fat la crôs.

Alfonso Deperis

El miò giatùt.

Ben ben inglemuzzât sul fogolàr
el miò giatùt al duar;
ma un uìc c' al sinti, ècolo pront c'al viarz
chei siei voglùz tant clars.
El miò frutùt lu sa:
par chest s' e giolt un mont a fá zirá
la puarte che, se urtade un sol tantìn,
'e uìche, 'e uìche tant che un surisìn!
Ma il giat, dopo smiciât
un pôc e ben nasât,
si volte viars il frut
e lu ciale di brut.
Al pâr che i disi: « A mì no tu m' e fâs,
ninìn, che jo ài bon nâs! »
Po, cui voglùz di furbo miez siarâz,
si torne a meti in pâs,
si torne a inglemuzzá sul fogolâr
fin che... à bulît la ciar!

Fabio Galliussi.

Une zumiele di favate

Un clup di zucar al pò fá il meracul
che mai no lu farès un bon manecul.

——

Spose un ruspi, un ciastròn, un pùar pitòc,
ma, par l'amór di Diu, no cioli un cioc.

——

Par fá furtune, inzèn al è une mane,
ma, prin di dut, bisugne vé furtune.

——

La caretât jé un troi par lá t'un lamp
là che par zent virtûz mai no si é insòmp.

——

Pai voi ti entre la passion tal cur,
e pal rot de sachete 'e ti va fur.

——

Il ver furlàn, par fái passá la fote:
une prese, un munzûl e une vilote.

——

Miei li barghessis rotis ta fadie,
che lustradis sul cul in ostarie.

——

Senze dal om la fèmine si ciate,
senze fèmine l'om al è un biel pote.

——

Mior un nò su t'un plat di biele ziere
che un sì t'un podin di brute maniere.

——

Jo no i crodi a chel tal che 'l sberle a mat:
«Vive l'Itàlie!» e nol lavore un bot.

——

Ociai, manezzis, baguline e cane:
se tu sês pùar beât, ti fan sior mone.

——

No son ciossis di miez tal matrimoni:
o jé un agnul la fèmine o un demoni.

——

La justìzie dal mont 'e jé une jene
che, a viodi un pùar, s'ingrinte e ti lu sbrane.

——

Mior quatri «corpos» dìz lì, su la bote,
che tanc' dîs di musòn par une fote.

Tunìn Ciarutìn